السعيد بنفرحي

# اليهود في الأمثال العربية العامية والفصيحة





تتبع الأستاذ **السعيد بنفرحي**، في دراساته السابقة، المثلَ في عمومه أولا، ثم المثل في خصوصه ودقائقه ثانياً من ذلك نظره في **أمثال الجاحظ**، **والأمثال المغربية دراسات ونصوص**، **والكلب في الأمثال العربية العامية والفصيحة** .

وهو اليوم يقدم باقة من أمثال لها خصوصيتها، ولها طعمها، ولها ظلال أخرى تسبح فيها، هي بين الغيرة والعشق والحب والكره، والمحرم والمقدس، وما يكشف عنه التاريخ وما تخفيه الثقافة.

قدم الأستاذ **بنفرحي** لِبَاقته هاته، بمقدمة أكاديمية دقيقة، تجمل في قراءتها كل القضايا التي ترددت بين المعتقد والسياسة، وهي قضايا تلخصت في حاضرنا في"العربي" في نظر ذاك و"اليهودي" في نظر الآخر. لقد أجرى الباحث مسحاً دقيقاً في كتابات شغلت أكثر من قرن في زمن القضية الفلسطينية، في كتابة مقتصدة لم تتجاوز في حيزها المكاني الضروريَّ مما يريد، فأغنت عن فائض القول وسقط الهدر، لينتقل إلى مقصوده هو، ومقصوده أن يجمع ما قيل من أمثال في اليهود، والقائلون عواطف لا يستطيعون كبح ما يريد الجنانُ التعبيرَ عنه في النفس أو الآخر. فأمثال اليهود في هذه الباقة، هي أمثال قالها غير اليهود في اليهود، وقالها اليهود في أنفسهم وقالوها في غيرهم. أمثال لم يحصرها في زمان أو مكان، فقد جمع زهراتها من كتب التراث على بعدها في الزمان، ومن أفواه الناس على ترسخها في حاضر الأيام. وأوردها عربية فصيحة، أو لهجة محلية امتدت من مجاهل الصحارى إلى شواطئ البحار فقد عاش الناس في هذه البقاع الجغرافية أدياناً مختلفة، وتجاوروا وتاجروا وتنافسوا وتخاصموا بل تحاربوا . ميزة هذه الباقة أنها لم تأبه بزمن المثل أو مكانه، أو بما يثيره من حساسية، بل لم تُعِرْ اعتباراً لما يُخجل عفافَ اللغة وخَفَرها، فجاءت متعددة المواضيع متعددة المصادر، وبلغ عدُّها في مدونة الأستاذ **السعيد بنفرحي** خمسة عشر وخمسمائة مثل، مسندة بأربعة وسبعين مصدراً ومرجعاً.

قراءة ممتعة في سماحة قلب وحب أوطان.

أحمد شحلان

# اليهود في الأمثال
# العربية العامية والفصيحة

السعيد بنفرحي

# اليهود في الأمثال العربية العامية والفصيحة

تقديم أ. د. أحمد شحلان

بسم الله الرحمن الرحيم

الكتاب : اليهود في الأمثال العربية العامية والفصيحة
تأليف : السعيد بنفرحي
تقديم : أ. د. أحمد شحلان
لوحة الغلاف : عمر الحنكي
الطبعة الأولى : 2013
الإيداع القانوني : 2013 MO 2224
ردمك : 978-9954-22-173-0
الطبع : دار السلام للطباعة والنشر والتوزيع – الرباط
شارع طونكان، عمارة 23 رقم 2
الهاتف : 05.37.72.58.23 / الفاكس : 05.37.72.13.32
الموقع الرئيسي: www.darassalam.ma
البريد الإلكتروني: Contact@darassalam.ma

النجار هو اللي يلعب بالخشب، ويخرج العجب

اقنع بالحاضر حتى يجيك الغايب

اقضي كيف ما جبرتي، ماشي كيف ما بغيتي

# تقديم

الأستاذ السعيد بنفرحي، عاشق للدرس الأدبي، مولع بإبداعاته، لا يفرق بين فن من فنونه، فكل فنونه عنده مصدر للمتعة ومصدر للبحث والتنقيب، من فن البيبليوغرافيا إلى تتبع مسالك الرحلات، ومن تذوق الشعر إلى التأريخ لرجالاته. ولعله هام هياماً بالمثل، وهو في ذلك على حق. ففي المثل تتمثل روح الأمم، وفيه تلخص فلسفاتها، ومنه تستشف تجاربها، بل هو خلاصة تاريخها، ما دام المقصود من التاريخ، هو الوقوف على حقائق الأشياء بعد أن يقضي الإنسان من أموره ما كان مفعولا.

تتبع الأستاذ السعيد بنفرحي، في دراساته السابقة، المثلَ في عمومه أولا، ثم المثل في خصوصه ودقائقه ثانياً. من ذلك نظره في **أمثال الجاحظ، والأمثال المغربية دراسات ونصوص، والكلب في الأمثال العربية العامية والفصيحة**.

وهو اليوم يقدم باقة من أمثال لها خصوصيتها، ولها طعمها، ولها ظلال أخرى تسبح فيها، هي بين الغيرة والعشق، والحب والكره، والمحرم والمقدس، وما يكشف عنه التاريخ وما تخفيه الثقافة.

قدم الأستاذ بنفرحي لِبَاقَته هاته، بمقدمة أكاديمية دقيقة، تجمل في قراءتها كل القضايا التي ترددت بين المعتقد والسياسة، وهي قضايا تلخصت في حاضرنا في "العربي" في نظر ذاك، و"اليهودي" في نظر الآخر. لقد أجرى

الباحث مسحاً دقيقاً في كتابات شغلت أكثر من قرن في زمن القضية الفلسطينية، في كتابة مقتصدة لم تتجاوز في حيزها المكاني الضروريَّ مما يريد، فأغنت عن فائض القول وسقط الهدر، لينتقل إلى مقصوده هو، ومقصوده أن يجمع ما قيل من أمثال في اليهود، والقائلون عواطف لا يستطيعون كبح ما يريد الجنانُ التعبيرَ عنه في النفس أو الآخر. فأمثال اليهود في هذه الباقة، هي أمثال قالها غير اليهود في اليهود، وقالها اليهود في أنفسهم وقالوها في غيرهم. أمثال لم يحصرها في زمان أو مكان، فقد جمع زهراتها من كتب التراث على بعدها في الزمان، ومن أفواه الناس على ترسخها في حاضر الأيام. وأوردها عربية فصيحة، أو لهْجة محلية امتدت من مجاهل الصحارى إلى شواطئ البحار، فقد عاش الناس في هذه البقاع الجغرافية أدياناً مختلفة، وتجاوروا وتاجروا وتنافسوا وتخاصموا بل تحاربوا. ميزة هذه الباقة أنها لم تأبه بزمن المثل أو مكانه، أو بما يثيره من حساسية، بل لم تُـعِرْ اعتباراً لما يُخجل عفافَ اللغة وخَفَرها، فجاءت متعددة المواضيع متعددة المصادر، وبلغ عدُّها في مدونة الأستاذ **السعيد بنفرحي** خمسة عشر وخمسمائة مثل، مسندة بأربعة وسبعين مصدراً ومرجعاً .

قراءة ممتعة في سماحة قلب وحب أوطان.

**أحمد شحلان**

# مقدمة

هذا العمل هو حول صورة اليهود في الأمثال العربية. جمعته من مظان متعددة ومختلفة. ويعود سبب جمع هذه الأمثال بين دفتي هذا الكتيب إلى الاهتمام الدائر منذ مدة، حول حوار الحضارات والثقافات؛ فكثيرة هي الندوات والمؤتمرات التي عقدت وتعقد هنا أو هناك ويكون محورها صورة الذات والآخر في الأعمال الأدبية من ذلك :

●المؤتمر العلمي الذي أقيم في جامعة دمشق[1] تحت رعاية د. وائل معلا رئيس الجامعة، بعنوان **صورة العرب والمسلمين في الآداب العالمية**.. ولقد تناولت غالبية مواضيع المؤتمر صورة العرب في آداب الغرب فكانت فاجعة الأندلس موضوع بحث للدكتور **إسماعيل الأحمدي** المدرس في جامعة بريشتنا- كوسوفو. وكانت **صورة الأتراك والعرب في رواية التركية مارتين موزباخ**، والتي بحث فيها من ألمانيا **أولريكه شتلي**، وأيضا **صورة العرب في الأمثال الشعبية الفارسية** وهي دراسة قدمها من الأردن الدكتور **عبد الكريم علي جرادات**. **وصورة المرأة العربية في قصص العشق الموجودة في الأدب الفارسي، وصورة العرب في الكتب المدرسية الإيرانية**(...) وقدم

[1]. في الفترة ما بين 5-7 نيسان. أنظر موقع جامعة دمشق.

**راتب سكر صورة العرب وأثر ثقافتهم في أدب فيديريكو لوركا**...وغيرها من الدراسات الجادة التي اهتمت بالموضوع يومئذ...

●ومؤتمر **أدب الطفل سؤال الهوية والإبداع** الذي استضافه قصر ثقافة الفيوم، وترأسه الكاتب **يعقوب الشاروني**، وتولى أمانته العامة الأديب **منتصر تابت**. وكانت مواضيعه متنوعة نذكر منها الدراسة التي قدمتها الباحثة **زينب العسال** عن **الأنا والآخر في أدب الطفل العبري**، ودراسة **أحمد فرتي** عن **عسكرة الأدب : صورة العربي في الأدب العبري**...[2]

●ولقد صدرت العديد من الدراسات حول صورة الآخر وصورة الذات، مثل الكتاب القيم **للطاهر لبيب** المعنون بـ **صورة الآخر : العربي ناظرا ومنظورا إليه**[3].

**فيه جمع الدكتور طاهر لبيب** رئيس الجمعية العربية لعلم الاجتماع، بحوث ومساهمات العلماء العرب والأجانب في الندوتين العلميتين اللتين عقدتهما الجمعية العربية لعلم الاجتماع في مدينة الحمامات في تونس :

1. الأولى كانت بتاريخ 29-1993/3/31، **حول صورة الآخر**، وتداول **اشتقاق الآخرية عوضا عن الغيرية**.
2. والثانية عقدت بتاريخ 15-1996/11/17، وكانت للمختصين العرب فقط، **للإجابة عن تساؤل كيف يرى العرب الآخرين ؟**

---

[2]. نوارس أدبية موقع إلكتروني. 4 مايو 2009.

[3]. مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت ط1. 1999.

وقد جاء في 956 صفحة من القطع المتوسط.

وإذا كانت صورة العربي عامة قد حظيت بعدة دراسات نذكر منها :

●**صورة العرب والإسلام في الكتب المدرسية الفرنسية**[4]، **للدكتورة مارلين نصر مراجعة د. أمينة رشيد. وهو كتاب قيم قامت فيه الكاتبة بقراءة وتحليل عينة من خمسة وثمانين (85) كتابا مدرسيا فرنسيا لناشرين من اليمين واليسار. تتوزع على أربعة مجالات : القراءة والتاريخ والجغرافيا والتربية المدنية، وتهم مرحلتين من التدريس الفرنسي : الابتدائية والثانوية. ولقد استطاعت الباحثة استخراج الصورة الإجمالية برغم الفروق بين مجال وآخر، ومرحلة أخرى.**

●**وصورتهم في الأدب الفارسي الحديث**[5]، **للباحثة والمستشرقة الأمريكية جويا بلندل، ترجمة صخر الحاج حسن ومراجعة زياد مني. وهو** كتاب مهم جدا يسلط الأضواء على ثلة من الروائيين والشعراء الوازنين الذين تبدت لديهم نزعة معاداة العرب بتفاوت طبعا، مثل **صادق هدايت** 1903-1951، و**محمد علي جمل زاده** 1982- **صادق جوباك** 1916-، والشاعر **مهدي أخوان ساليس** 1928-1990، ولقد أفردت الباحثة جزءا من كتابها لما تسميه "كتابات النساء، آراء النساء" وتركز فيه على الشاعرة المعروفة **فروغ فرخ زاد** 1934-1967 والشاعرة **طاهرة سفرزاده** 1936- والقاصة والروائية

---

[4]. مركز دراسات الوحدة العربية، لبنان 1995.

[5]. شركة قدميس للنشر والتوزيع لبنان- بيروت 2007.

سيمين دانش فشار 1921-. وتختار الباحثة نموذجا آخر تسميه "رجلا في الوسط" أي ذاك الذي احتل موقعا وسطيا بين معاداة العرب واحترامهم. انه الكاتب الإشكالي جلال آل أحمد 1923-1969 الذي ما زالت آراؤه حاضرة في إيران اليوم.

يقول عبده وزان "يلقي كتاب صورة العرب في الأدب الفارسي الحديث ضوءا ساطعا على زوايا طالما مكثت مستورة مجهولة أو شبه مجهولة لدى القارئ العربي. وقد نجحت الباحثة فعلا في رسم تلك "الصورة" المهتزة للشخصية العربية كما تجلت في الأدب الإيراني الحديث في تناقضاتها كافة، سلبا وإيجابا."[6]

●وصورة العربي لدى الأتراك[7]، وفي هذا العمل تناول د.إبراهيم الداقوقي صورة العرب لدى الرأي العام التركي وتاريخ العلاقات الثقافية بين العرب والأتراك منذ الفتح العربي لبلاد ما وراء النهر حتى اليوم. جاء الكتاب في ستة فصول تناول أولها "العلاقات الثقافية العربية التركية عبر التاريخ"، وعالج الثاني "العوامل المؤثرة في تكوين الصورة السلبية عن العرب لدى الرأي

---

6. from 7000 maktoobblog.com

7. مركز دراسات الوحدة العربية. ط.2 . 1998. وصدر عن المركز نفسه كتاب صورة الأتراك لدى العرب" للدكتور إبراهيم الدافوقي،وهو يحتوي على مقدمة ومدخل إلى تقنية تحليل المضمون وستة فصول : الأول بعنوان " العوامل المؤثرة في تشكيل صورة الأتراك لدى العرب"، والثاني : تحولات الصورة التركية في الدراسات العربية الحديثة: ، والثالث : صورة الأتراك في وسائل الإعلام العربية، والرابع : صورة الأتراك في الكتب المدرسية العربية، والخامس : استطلاع آراء نخبة من العرب، أما السادس فهو تمحيص النتائج في ضوء العلاقات العربية التركية.

العام التركي"، توطئة الانتقال إلى الفصل الثالث المعنون بــ"الثابت والمتغير في الصورة العربية لدى الأتراك" ومن ثم دراسة "الصورة العربية في الصحافة التركية" وذلك في الفصل الرابع. أما الفصل الخامس فقد خصص لــ"استطلاع الرأي حول العلاقات العربية-التركية" وتناول الفصل السادس "أراء وملاحظات ومقترحات حول كيفية تغيير صورة العرب لدى الرأي العام التركي."

**•وقتل العربي (صورة العربي في وسائل الإعلام الغربية)[8]، لزهير الوسيني** تناول فيه العربي كبضاعة إعلامية، كستريوتيب "يتجذر في مخيلة الإنسان الغربي الذي يمرره عبر أنواع مختلفة. فالعربي تتحرك صورته بين تلك الرومانسية التي وضعها عنه شعراء القرن الثامن عشر، والإرهابية التي تضعها عنه وسائل الإعلام الحديثة، مرورا بتلك التي تجسده كثري غبي أو كمهاجر جاهل".[9]

**• وصورة العربي في الأدب اليهودي[10] لريزا دومب، والعرب في المناهج التعليمية الإسرائيلية[11] لمازن شما.** وهو بحث قيم درس فيه عددا من الأعمال الموضوعية التي قام بها باحثون يهود **ككوهين ودانيال بارتال** وغيرهم تكشف الصورة المشينة للعرب في كتب الأطفال عامة، والكتب

---

[8]. سلسلة شراع. ع 38. 9 جمادى الأولى 1419- فاتح سبانبر 1998.

[9]. العربي كستريوتيب، في قتل العربي. سلسلة شراع. ع 38. صص. 57- 58.

[10]. دار الجليل. عمان 1990.

[11]. 9 أغسطس 2009.

الدراسية خاصة. يقول شما : "أجرى **كوهين** بحثا تناول 1700 كتاب من كتب الأطفال نشرت منذ عام 1967 وحتى وقتنا هذا، ووجد أن 520 من تلك الكتب تحتوي على عبارات تصف الفلسطينيين والعرب بالأذلاء، وكانت محصلة بحثه أن 65% من الخمسمائة والعشرين كتابا تركز على اعتبار العرب يحبون العنف، و52% كشيطان، و37% كذابين، و31% جشعين، و28% منافقين، و27% خونة.

وعدد **كوهين** الصفات السلبية التي وجهها ستة وثمانون من تلك الكتب إلى العرب، فوجد أن صفة مجرمين استخدمت 21 مرة، وثعابين 6 مرات، وقذارة 9 مرات، حيوان شرير 17 مرة، عطشى للدماء 21 مرة، يحبون الحرب 17 مرة، وقتلة 13 مرة، ليس يعرفون الإيمان إلا في الأساطير 9 مرات.

كما أجرى "**دانيال بارتال**" الأستاذ بجامعة تل أبيب دراسة تضمنت 124 كتابا دراسيا في مجالات الأدب والتاريخ والجغرافيا والتربية الوطنية في مراحل التعليم المختلفة داخل إسرائيل، وتوصل إلى أن مجمل الكتب الدراسية الإسرائيلية تقدم نظرية مضمونها أن اليهود يخوضون حربا لابد منها ضد عدوهم العرب الذين يرفضون فكرة قبول أن لليهود حقا في الحياة والتعايش في إسرائيل.

يقول **بارتال** : " إن كتب المراحل الأولى من التعليم تلجأ إلى وصف الأفعال التي يقوم بها العرب بأنها "عدائية" و"منحرفة" و"غير عادلة" و"لا أخلاقية"، ويقصدون من ورائها إزدراء اليهود والقضاء على دولة إسرائيل،

وعادة ما توجد ألفاظ صريحة لوصف العرب بأنهم "قتلة" و"عطشى للدماء" و"لصوص".[12]

وإذا كانت صورة المغربي خاصة، هي الأخرى، حظيت ببعض الدراسات كالأعمال القيمة التالية:

* **صورة المغرب في بعض المكتوبات العبرانية واليهودية لمحمد المدلاوي**[13]؛
* **والإنسان المغربي في المخيال اليهودي، للمدلاوي نفسه**[14]
* **والشخصية المغربية المسلمة في الحكاية الشعبية اليهودية المغربية لإدريس اعبيزة**[15]،

فإن صورة اليهود في الأدب العربي وقع الاهتمام بها منذ نهاية القرن التاسع عشر، كما كتب غربيون عن هذا الموضوع في أواسط السبعينات من القرن العشرين.

---

[12]. chams02.maktoobblog.com بتاريخ 9 أغسطس 2009.

[13]. مواسم : فصلية للثقافة والإبداع. – ع. 4 (1995). – ص. 32-43. عن الذاكرة والهوية (التاريخ والمتخيل). سلسلة شراع ع.64. 23 جمادى الثانية 1420– فاتح أكتوبر 1999. ص.8-24.

[14]. عن الذاكرة والهوية (التاريخ والمتخيل). سلسلة شراع ع.64. صص25- 44.

[15]. في الحكاية الشعبية في التراث المغربي : موضوع ندوة لجنة التراث. الرباط. 22-23 شتنبر 2005 [المنعقدة من طرف] أكاديمية المملكة المغربية–الرباط : أكاديمية المملكة المغربية. 2006 . ص. 265-286.

والظاهر أن الكتابة عن اليهود برزت بشكل لافت ومكثف في كتابات الأدباء الفلسطينيين أكثر من غيرهم. فلقد بدأت في الشعر منذ 1913، وفي النثر منذ صدور أول رواية فلسطينية وكانت **لخليل بيدس** (1874-1949)، وتحمل عنوان **الوارث** سنة 1920، وقد أعاد إصدارها **فؤاد العكليك ورمزي الطويل** بعد مرور 63 سنة عن ضياعها في كتاب أنيق يقع في 128 صفحة من القطع الصغير رسم على غلافها الفنان التشكيلي الفلسطيني **وليد أيوي** صورة للأديب **خليل بيدس**، وقدم لها الأستاذ **عادل الأسطى**. يقول **داعس أبو كشك** عن مضمونها : "وتتحدث الرواية عن صورة اليهود من خلال قصة حب بين شاب عربي وفتاة يهودية كانت تعمل في التمثيل تركته بعد أن حصلت منه على كل المال الذي تريد من خلال توريطه في ديون كثيرة عبر شبكة من التجار اليهود الذين كانوا يأخذون الربا عن كل معاملة مالية إضافة إلى تناولها الشأن السياسي من خلال الحديث عن الحرب العالمية"[16]. وهذا ما دفع **عادل الأسطة** إلى إنجاز دراسة قيمة عن **اليهود في الأدب الفلسطيني بين 1913 و1987**.[17] تناول فيها نصوص كل من **غسان كنفاني ومعين بسيسو ومحمود درويش وأفنان القاسم وممدوح عدوان وإبراهيم طوقان** وآخرين.

[16]. ناصر الدين الأسد، محاضرات عن خليل بيدس.

[17]. اتحاد الكتاب الفلسطيني، 1992.

كما أصدر دراسة أخرى عن اليهود في الرواية العربية : جدل الذات والآخر.[18] تناول فيها بالتحليل والدرس روايات عربية صدرت في العقد الأخير من القرن العشرين لكل من إلياس خوري اللبناني، وعبد الرحمن منيف النجدي، وممدوح عدوان السوري، وزياد قاسم الأردني، وجاسم المطير وأمين معلوف وفوزية شويش السالم وغيرهم...

وقبله كان الدكتور رشاد الشامي المصري قد أصدر دراسة لافتة حول نصوص إحسان عبد القدوس عنونها بـ الشخصية اليهودية في أدب إحسان عبد القدوس.[19]

وأصدر كل من صلاح أبو إسماعيل، وعبد الكريم الخطيب، وعفيف عبد الفتاح طيارة، وفضيلة الشيخ السيد سابق كتابا أسماه اليهود في القرآن الكريم[20]. وتحدث الشيخ السيد سابق في كتيبه عن تاريخ اليهود وموقفهم من أنبياء الله ورسله، ومن هؤلاء اليهود ؟ وأخلاقهم وتعاليمهم، ورأيهم في أنفسهم، ومعاملتهم للناس، وتحريضهم على النهب، وأسلوب الحرب لديهم ومناوراتهم للإسلام والمسلمين. وقد استند في ذلك كله على ما ذكره القرآن الكريم، وعلى ما حكته مصادرهم التي يعتمدون عليها.

---

18. www.shamsology.net

19. مؤسسة دار الهلال 1992.

20. صدرت كلها عن دار الفكر القاهرة 1982. وصفحاتها على التوالي 76ص. 122ص. 295 ص.

ونشر العلامة **محمد أديب صالح** عملا كشف فيه عن صورتهم في القرآن والسنة عنونه بـ **اليهود في القرآن والسنة**[21].

كما نشر الباحث **محمد الوادي** دراسة محكمة عن اليهود في المسرح المغربي وسمها بـ **صورة اليهودي في المسرح المغربي**[22]، وقبله أنجز الباحث **فوزي إبراهيم عبد الهادي** أطروحة دكتوراه بكلية الآداب عين شمس بالقاهرة تحمل عنوان **صورة اليهودي في المسرح العربي في مصر**[23]. وألف **عدنان محمد الوزان** مؤلفا عنونه بـ **اليهود في مسرحيات شكسبير وباكثير**[24]، وقدم الباحث **محمد بسيوني عبد الفتاح** رسالة ماجستير بكلية آداب جامعة طنطا تحت عنوان **الشخصية اليهودية عند كتاب الرواية المسرحية في مصر**[25].

والملاحظ أن كل الدراسات التي تناولت صورة اليهود ركزت أساسا على الأدب الرسمي : الرواية، القصة، المسرح، الشعر، والنص الديني القرآن الكريم والسنة النبوية الشريفة، وأغفلت الأدب الشعبي. فباستثناء خمس مقالات تتفاوت في القيمة المعرفية :

---

21. دار الهدى الرياض 1994.
22. **تقديم عبد الرحمن بن زيدان** . – الدار البيضاء : إديسوفت. 2006.
23. **إشراف صلاح فضل وسمير بيبرس**. 1988.
24. الدار السعودية للنشر والتوزيع 1990.
25. سنة 1995.

الأولى تحمل عنوان : **اليهود في التعابير الشعبية كتبها علي المصراتي**[26].

والثانية بعنوان : **ملامح الشخصية اليهودية وطبائعها كما تصورها فكاهاتهم لسناء عبد اللطيف صبري**[27].

والثالثة وسمها صاحبها **مامون المريني باليهود في الأمثال المغربية**[28].

والرابعة وتحمل عنوان : **كنز أمثال يهود المغرب**، لرئيس المؤسسة العالمية للتراث اليهودي المغربي **حنينه دهان** دراسة الأستاذ **أحمد شحلان**[29].

والخامسة وتحمل عنوان : **أمثال يهود المغرب : العام والخاص**، بقلم الأستاذ **أحمد شحلان**[30]. لا نجد شيئا.

---

26. **الفصول الأربعة** : مجلة فكرية تصدر كل ثلاثة أشهر عن اتحاد الأدباء والكتاب بالجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية. 1981.ع13. ص. 37-50.

27. دار القلم دمشق 1999. 119 ص.

28. **اليهود في الأمثال المغربية**، مجلة **فكر ونقد** ع 35. ص. 67-71.

29. أنظرها ضمن **الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي**. ندوة لجنة التراث التابعة لأكاديمية المملكة المغربية بالمشاركة مع الجمعية المغربية للتراث اللغوي، الرباط 5-6 شوال 1422هـ/21-22 دجنبر 2001، مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية، مطبعة المعارف الجديدة- الرباط 2003. ص. 357. وضمن **اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، قراءة في الموروث والأحداث**، **أحمد شحلان**، دار أبي رقراق – الرباط 2009. صص. 257-294.

30. نشر ضمن أعمال مهداة إلى الدكتور عباس الجراري. **حوليات كلية اللغة العربية**، مراكش العدد4. 1994. صص.7-14. وضمن **اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، قراءة في الموروث والأحداث**، صص. 243-256.

ولعل هذا العمل يكون متمما لهذه الدراسات وذلك بتقديمه لـصورة **اليهود في النص الشعبي الأمثال العربية الفصيحة والعامية تحديدا.**

يقول **مامون المريني في بحثه اليهود في الأمثال المغربية** معللا سبب إقامة دراسته على أربعة عشر (14) مثلا فقط :

"لما عقدنا العزم على البحث في وضعية اليهود في الأمثال الشعبية، ورجعنا لعدد غير قليل من الأعمال التي قامت بجرد لها، قصد استخراج كل ما له صلة باليهود واليهودية، **فوجئنا بعد الإطلاع على أكثر من خمسة ألاف مثل،على أنها أقصت في مجملها عددا كبيرا من الأمثال بالرغم من كونها معروفة ومتداولة في أغلب المناطق المغربية".** [31]

وبعد أن يذكر أسباب ذلك في نظره. يقول :

"ولهذه الأسباب وغيرها لم أجد في هذه الأعمال ما كنت أنتظره وأتوقعه من أمثال ذكرت اليهود. **لذا اعتمدت بشكل يكاد يكون كليا على النزر القليل الذي وجدته مدونا وعلى الذاكرة".** [32]

يبدو من القول أعلاه أن الأستاذ المريني يدعي أن جامعي الأمثال الذين اطلع على أعمالهم المحتوية على أزيد من خمسة آلاف (5000) مثل أقصوا عددا من الأمثال التي لها صلة باليهود واليهودية، دون أن يقدم أي دليل على صحة هذا الادعاء.

---

[31] . **اليهود في الأمثال المغربية، فكر ونقد**، ع35. ص. 68.

[32] . نفسه. ص. 69.

كما أنه لم يقدم أي مثل من المجموعة التي ادعى أنها أقصيت عمدا بالرغم من قوله أنها معروفة ومتداولة في أغلب المناطق المغربية.

كما أن النزر اليسير الذي بنى عليه مقالته، أربعة عشر (14) مثلا فقط، زعم أنه اعتمد في جمعه على مصدرين أساسيين: أولهما مدونات الأمثال، وثانيهما : الذاكرة، دون التمييز في المتن المعتمد بين المدون والشفوي.

والمطلع على كتب الأمثال يجد أن كل هذه الأمثال، وغيرها كثير مدون.

والظاهر أن ما خيب أفق انتظار الأستاذ المريني وتوقعه ليس إقصاء جامعي الأمثال للأمثال التي ذكرت اليهود، وإنما هو محاولته إثبات الفرضية التي بنى عليها دراسته والتي تقول بأن "**المدون يعيد صياغة الأمثال(الفعل الشعبي) تحت هاجس التشذيب والتنقيح (الفعل المثقفي)، وعلى هذا الأساس نجني على جانب مهم من إرث ثقافي موجود في الواقع بفعل تجارب وعبارات معاشة ومتداولة**"[33]. واضح أن الأستاذ المريني أخضع المتن المثلي المغربي لسرير بروست. يقول :

"إن اليهود شكلوا – حتى قبل بروز الدولة الإسلامية بالمغرب– عنصرا مكونا من ضمن العناصر المكونة لساكنة هذا البلد يدخلون في الشكل العام والمتناسق لفسيفسائه الدينية والثقافية والاجتماعية، على الرغم مما يمكن أن

[33] اليهود في الأمثال المغربية. فكر ونقد ع35. ص. 68.

يقال عن تهميشه أو التنكيل به أو إهانته... لأنه عانى منها في فترات معينة بنفس الشكل والصورة التي يمكن أن يعاني منها مكون آخر في ظروف وملابسات أخرى، **فعلى هذا الاعتبار سيكون النظر إلى اليهود في هذا العمل**"[34].

انطلق الأستاذ من تصور أن اليهود المغاربة عانوا من تهميش وتنكيل على جميع الأصعدة، ومنها إهمال جامعي الأمثال للمتن المثلي الذي له صلة بهم. ودليله في ذلك أنه لم يوفق إلا في جمع أربعة عشر(14) مثلا باعتماده على خمسة آلف (5000) مثل مدون وعلى الذاكرة.

وهذا ادعاء لا سند له في الواقع، كما سبقت الإشارة، علاوة على أن التراث الشعبي العالمي يشارك العرب عامة، والمغاربة خاصة الشعور نفسه اتجاه اليهود. وهذا ما تؤكده رواية **شكسبير تاجر البندقية**، **والأحدب واليهودي في ألف ليلة وليلة**. فالعرب والمسلمون لم يعاملوا اليهود في بلاد العرب والإسلام إلا معاملة طيبة وأن محاكم التفتيش آذت العرب والمسلمين كما آذت اليهود، فأحرقت أوربا مؤلفات اليهود بمدينة شلمنقة عام 896هـ/1490م. ولم يجد اليهود بعد محاكم التفتيش الأمن والراحة وحياة الاستقرار إلا في بلدان الشمال الإفريقي.[35]

وقع التركيز في هذا المجموع على الأمثال التي لها خصوصية يهودية. وقد اعتمدنا في ذلك على :

---

[34]. **اليهود في الأمثال المغربية، فكر ونقد** ع35. ص.67.

[35]. **اليهود في التعابير الشعبية**، مجلة الفصول الأربعة، ع13. 1981. ص. 38-39.

## 1. وجود لفظ يهودي أو يهود :

●جنان اليهودي كولو والعن مولاه؛

●حيلة يهودية؛

●الربعة د اليهود؛

●ما عمل الضيق فالكوري غير حمار ليهودي؛

●ولدنا ولاد بيد(بيض) قلتُ ولاد ليهود، ولدنا ولاد كوحل قلتُ ولاد لعبيد؛

●ما كان حتى يهودي كحل؛

●كَلْمَا فسْباح وكَلْمَا فَلَعْشِيا لَمْسَلْمَا تَرْزَعْ يَهُودِيا.

## 2. التعبير عن العقيدة صراحة، وذلك بذكر أسماء الأعلام :

●حتى يَخْلَقْ عَدْ يَتْسَمَ يَسْحَقْ؛

●عَكُو(يعقوب) وْوَلْدُو مْسَاوْ للسوق وتْفَرْقُو؛

●القهوة باردا دكيبوس اليهوديا؛

●لم أحرف توراة موسى؛

●اللي شَاطْ أُوبَارْ تَيَشْريهْ اليَهُودي عمّار.

●ابن مْعَمَّر من سكان خيبر.

**الإشارة إلى الطقوس الدينية اليهودية :**

●طاحت تُورا فَلْهَيْدورا؛

●حمار الحَخامْ حْلالْ يَطْلَعْ من البيرْ نْهارْ السبت؛

●ما تْبيعْ رْقيقْ(رقاق) للّتَيْبيعْ دْقيقْ؛

●راقدْ فْحالْ اليهودي شَابَعْ سْخِينا؛

●ما عَمَّرْ الثور ينسى السَّكة، وما عمَّرْ اليهودي يْزورْ مكة؛

●لبس الشاشيا د اليهودي؛

●قبان يولد قبان، وقبان يولد يهودي.

دونت الأمثال - كما هو حال الحكايات والأغنيات الشعبية - بكل وضوح مجموعة من الخصائص والأوصاف، عرف بها اليهود مثل المكر والدهاء، والوصولية، والذلة والجبن، والعناد، والتقتير والشح، والتمسك بالمعتقد...

**فاليهودي ماكر خداع داهية :**

●حيلة يهودية؛

●التحزيمة نصرانية، والشغل يهودي؛

●الربعة ديال ليهود.

●منين كتحتاج ليهودي يقول لك يومْ عيدي

**وهو منفعي وصولي غشاش :**

●أخبث من يهودي؛

●أمكن من يهودي؛

●قالو الله ينعل بوكْ يا ليهودي، قالو : عولت عليخا يا سيدي ؛

●على زينها اسلم يهودي؛

●حاجة بَفْلَسْ يْهودي يَقْضيها.

**ومرابي محتكر لمتطلبات الحياة حريص عليها :**

●أبخل من يهودي؛

●بحال اليهودي شاف الصقلي؛

●إلا شَفتِي اليهودي تَيْقَبَّحْ فالسلعة عَرْفُه غادي يشريها؛

●إلا شفتي اليهودي رَبْح اعرف المسلم احْدَاه.

**ومحب للمال :**

●فلُوسْ اليهودِ شِي فَ السْبوتْ شِي فلَعْيادْ؛

●حاجَة بْفَلْسْ يْهُودي يَقْضيها؛

●بحال اليهودي ما يْفَلَّحْ ما يَبْنِي؛

●إذا افلَس اليهودي نظر في حساب أبيه القديم.

**كثير الشروط :**

●بحال عاتق ليهود زوجني ولا نسلم؛

●خصه صداق يهودية.

**منافق وشديد التكتم :**

●شْريفْ مَكودِي، مسْلَمْ بنْهارْ، وبالليل يْهودي؛

●بحال اليهودي وَجْهُه نظيفْ، وكلامُه بحال الكنيفْ؛

●بحال ساهي اليهود مادا خبار، ما جاب خبار.

**لا تأخذه رأفة ولا شفقة في ضحاياه :**

●عَمَّرْ اليهودي ما يَعْفُ على اعْدُوهْ، وعَمَّرْ الكلب ما يوصل اغدا خوه؛

●إلا خرج اليهودي من عِيدُه أَوِيلْ مَنْ يْطِيحْ فَيدُه.

متعصب لدينه وجنسه فاليهودي أشد عداوة للمؤمنين قال تعالى :
"لتجدن أشد الناس عداوة للذين آمنوا اليهود والذين أشركوا"[36] :

- ●اليهودي يهودي وَلَوْ بَعْدْ أربعين جَدْ؛
- ●السبت بَرْكُبْةْ اليهودي؛
- ●بحال اللي مدخل اليهودي للجامع.

نْجِس وقذر ومفسد :

- ●اليهودي كُلْ طْعامُو، لا تَنْعَسْ فَفْراشُو؛
- ●عِيشَة بنْتْ اليهودي، أنا نْمَلَّسْ وهي تْهَرَّسْ؛
- ●اليهودي والفارْ لا تْوَرِّيهُمْ باب الدار.

ومن فساده وتدميره، عبر التاريخ، ارتبط في الذاكرة العربية بعدد من السباع والحشرات. يقول **الجاحظ** : " والصبيان يصيحون بالفهد إذا رأوه يا يهودي (...) والعامة تزعم أن الفأرة كانت يهودية سحارة، والأرضة يهودية أيضا عندهم، ولذلك يلطخون الأجذاع بشحم الجزور، والضب يهودي، ولذلك قال بعض القصاص لرجل أكل ضبا : اعلم أنك أكلت شيخا من بني إسرائيل"[37].

ولا شك أن تشابه اليهودي وهذه السباع والحشرات هو ما جعل العامة يربطون بينه وبينها فالمتأمل لأمثال الضب سيلاحظ أنها قريبة جدا من أمثال اليهودي لنتدبر :

---

[36]. المائدة : 82.

[37]. الحيوان. ج6. صص. 476-477.

- أحيا من ضب[38]؛
- أخب من ضب[39]؛
- أخدع من ضب[40]؛
- أروى من ضب[41]؛
- أضل من ضب[42]؛
- أعق من ضب[43]؛
- أقصر من إبهام الضب[44]؛
- حتى يجمع بين الضب والنون[45]؛
- خب ضب[46]؛
- خل درج الضب[47]؛
- كل ضب عند مرداته[48]؛

---

38. الحيوان.ج6. ص.64 ، 137.
39. نفسه. ج6. ص.43 ، 136.
40. نفسه. ج6. ص.43 ، 95. ج7. ص.10.
41. نفسه. ج6. ص.128.، 136.
42. نفسه. ج1. ص.221. ج4. ص.169.
43. نفسه. ج1. ص.196، 197، 221. ج6. ص. 58، 36. ج7. ص.10.
44. نفسه. ج6. ص.137.
45. نفسه. ج5. ص.529.
46. نفسه. ج6. 43، 95.
47. نفسه. ج6. ص. 136.
48. نفسه. ج6. ص. 43، 137.

ولعل هذا ما جعل ابن قتيبة ينقل من أحاديث الجاهلية قولهم : "إن الضب كان يهوديا عاقا فمسخه الله ضبا"[49].

ويبدو أن هذه الأمثال مرتكزة على الموروث العقدي. فالمشركون نجس كما جاء في سورة التوبة : إنما المشركون نجس فلا يقربوا المسجد الحرام بعد عامهم هذا[50]. أي السنة التاسعة للهجرة. ولقد طبق رسول الله، صلى الله عليه وسلم، هذا الحكم الشرعي. ومنذ عهد الخليفة عمر بن عبد العزيز تم منع اليهود والنصارى من دخول مساجد المسلمين عامة لنجاستهم[51].

وترجم الحكيم الشعبي هذا الحكم الشرعي فقال :

- ما عَمّْرْ الثُورْ يَنْسى السَّكّة، وما عَمّْرْ اليهودي يْزُورْ مكة؛
- منْ لم يَحُجْ فليمت يهوديا أو نصرانيا؛
- ما يَعْرَفْ الحَاجْ مَلْيَهُودي.

**مذلول مهان :**

وهي نعوت شهد بها القرآن الكريم. قال تعالى : وضربت عليهم الذلة والمسكنة[52].

- تَيْتْحانُو بْحَالْ لْيَهود؛
- بْحَال جْنانْ لْيَهودي المَاكْلَا فيه واللّعْنَة فْمُولاه؛

---

[49]. تأويل مختلف الحديث. 362.

[50]. الآية : 28.

[51]. مختصر ابن كثير . ج2. ص: 135.

[52]. البقرة، الآية : 60.

- أنا بْحاجَة لْطَرْشَة مَنْ يَدْ اليهودي بْصُولْدِي؛
- اللِّي خافْ مَنْ الْكْوارْطِي بْحالْ اللِّي خافْ مَنْ اليهودي؛
- زُوجْ يْهودْ عْلى مَسْلَمْ.
- زُوجْ د يْهودْ عْلى مَسْلَمْ؛
- زُوجْ د يْهودْ اتْجَمْعوا على كَنْفُودْ؛
- أشْ خَصَّكْ أَلْيَهودي ؟ شَاشِيَة أُولاَ طَاكِيَّة.
- لْبَسْ الشاشية دْ الْيَهودي.

يقول أحمد زيادي : "وترسخ في الذاكرة الشعبية الخرافية أن الشاشية رمز المسكنة والتبعية، لذلك تلجأ إليها بعض النسوة الجاهلات المتوسلات بالسحر لقضاء مآربهن الزوجية، يتخذنها وسيلة لإعداد طعام يقدمنه إلى أزواجهن آملات أن يرين منهم ما آنسنه في تصرفات اليهود من مسكنة ومذلة ومهانة"[53].

**الاعتراف لليهوديات بالجمال والحسن**

- عَنْدْها سَاكْ عَجْمِيَة، وُسَالَفْ يهودية؛
- الزِّينْ في أُولادْ لْيَهودْ، الرْطُوبَة والقْدُودْ؛
- زينْها ما هو عند النْصَارَى وَلَا اليهود؛
- وْلَدْنا وْلادْ بْيَدْ، قْلْتُ وْلادْ لَيهودْ، وُلْدْناهُم كُوحَلْ قْلْتُ وْلادْ لْعْبيدْ؛
- ما كان حتى يْهُودي كْحَلْ.

---

[53]. الأحاجي الشعبية المغربية. ص.60.

وكان من نتائج هذا الاعتراف إقبال العديد من المسلمين على الزواج بذميات كانت له آثار حسنة تجلت في :

- المساهمة في تقوية روابط المواطنة ؛
- التخفيف من مظاهر الفرقة ؛
- تمتين عرى التساكن والتسامح ؛
- تكثير فرص التعاون والتآزر...

إن أمثال متعددة منها أمثال (الحسن والجمال) تشهد على التساكن الحق والتجاور السليم اللذين كانا بين اليهود والنصارى والمسلمين. فقد كانت هناك أحياء غالبية سكانها يهود يشاركهم فيها غيرهم. ولم تظهر أحياء خاصة باليهود : **الملاح، القصبة،** إلا في زمن متأخر جدا. ولقد سجل لنا هذا، الحكيم الشعبي، فقال :

- جا حَتَّى لُوسَطْ المَلَّاحْ وعَيَّطْ فايَنْكُمْ اَلْمَعْشوقين في النبي ؛
- جيتْ لبابْ المَلَّاحْ، وعيطتْ يالُمحِبِّينْ في النبي ،
- يْهُودي ماتْ في المَلَّاح ؛
- طاحْتْ البَصْلَة فالمَلَّاح ؛
- بْحال د كَيْنَدَّنْ ف المَلَّاح ؛
- بْحال د دَخَلْ للمَلَّاح وعَيَّطْ ألعاشقين ف النبي صلوا عليه.

**إتقان اليهود للطهي :**

- ما اجْوَدْ سيدي مَيْلُوْد، فَخْلِيعْ لِيهُودْ ؛
- ما يَقْتَلْ الزْفوريِّة، في الحَلَّامِة والبُوريِّة، غِيرْ طَبْخْ اليَهودِيَّة ؛

●البُورِي والحَلَّامَة عند اليهودِي بالقْسَامَة.

**إتقانهم للحرف والتجارة :**

يقول **حاييم الزعفراني** مبرزا مصادر رزق اليهود المغاربة : "كانت أنواع التجارة الحرة مصدر رزق اليهود داخل المدن في حين بقيت الفلاحة مصدر رزق عدد كبير منهم خارجها، حتى عهود قريبة منا، خصوصا لدى يهود المناطق الأمازيغية في بلاد المغرب وكان عدد اليهود الحرفيين كثيرا، وكانوا يكونون جزءا مهما من السكان النشطين"[54]

●خُذْ الصَّنْعَة وَالْحَرْفَة، مَنْ اليهود والشّرْفَة؛

●ما اجْوَدْ سيدي مِيلودْ فَخْلَيعْ اليَهودْ؛

●إلا شَفْتي اليهودي كَيْقَبّحْ فالسّلْعَة عَرْفُو غادي يَشْرِيها

●بْحالْ اليهُودي شافْ الصّقَلّي؛

●اللي شاطْ أُوبَارْ تَيَشْرِيهْ اليهودي عمارْ؛

●عَكُو وولدو مْشَاوْ للسوقْ وَتْفَرْقوا.

ويبدو أن هذا المثل الأخير يتكئ على النص الوارد في **المشنه** (تكوين ربا 2. 77) الذي يقول نصه : "كان الربي حيا، الحبر الأعظم، الربي **شمعون بن الربي** = (الربي يهودا هالناسي مدون المشنه) يتاجران في الحرير فدخلا مدينة صور للاتجار بها. وبعد أن أتما متاجرتهما وهَمَّا بالخروج من المدينة قالا لنفعل ما كان يفعله أباؤنا في مهنتهم. ولنرجع لنرى فيما إذا

---

[54]. يهود الأندلس والمغرب. ج1. ص.45.

نسينا شيئا فرجعا فوجدا أنهما نسيا طردا من الحرير، فسألهما أهل صور : عمن إذن أخذتم هذه المهنة التي جعلتكم لا تغفلون شيئا ؟ فأجابا : "إننا أخذناها عن جدنا يعقوب الذي قيل فيه ما جاء في سفر التكوين (الإصحاح 32 آية 25) "وبقي يعقوب وحده". وتعني هذه الجملة عند المفسرين أنه رجع إلى المكان ليرى إذا ما نسي شيئا."[55].

والمتتبع لأمثال هذا العمل سيلاحظ أني سلكت طريقا لا أعرف أحدا سلكها قبلي، وهي أني جمعت فيه الأمثال العامية والفصيحة كما ينطق بها في مختلف بلاد العروبة مشرقا ومغربا.

ولم أطلع، حتى الآن، على أي كتاب غير هذا، جمع فيه هذا الكم الهائل من الأمثال التي خُصَّ بها اليهودي، بالعربية الفصيحة والعامية بلهجات مختلف المدن بالمغرب والجزائر وتونس وليبيا ومصر والسودان والعراق ولبنان وسوريا والعراق وفلسطين والمملكة العربية والإمارات العربية المتحدة واليمن وما إليها.

والمتتبع لهذه الأمثال، سيلاحظ كذلك أنني حافظت على الفرق الكتابي مهما كان مقداره احتراما للحقيقة، وحفظا لصيغة تداوله بين الناس في مختلف المناطق داخل البلد الواحد، وفي كل بلدة على حدة. ولا شك، أن القارئ لهذا المجموع، سيلمس هذه الفروق، وكذا الشبه لفظا أو معنى بمجرد الاطلاع الأولي، سواء من حيث النطق ببعض الحروف أو حذف بعضها أو زيادة البعض الآخر، أو طريقة استعمال الضمائر أو غير ذلك من الملاحظات

[55]. يهود الأندلس والمغرب. ج1. صص.80-81.

التي تكشف عن أوجه القرب والاتفاق أو البعد والافتراق، على عدة مستويات لا تخفى على المختصين.

فأي تقارب أو تشابه بين بعض الأمثال التي وردت مكررة في هذا العمل، إنما هو نتيجة تعمدنا إدراج المثل الواحد بصيغه المختلفة :

**بزيادة حروف :**

- بحال اليهودي شاف الصقلي.
- بحال اليهودي إلا شاف الصقلي.
- بحال اليهودي وشاف الصقلي.

**الاختلاف في كتابة بعض الحروف :**

- أنا فحاجة لطرشة من يد اليهودي بسولضي.
- أنا في حاجة لطرشة من اليهودي بصولدي.

**الاختلاف في الضمير :**

- أنا فحاجة لطرشة من يد اليهودي بسولضي.
- راه فحاجة لطرشة من يد يهودي، على ود صولدي.

**التعريف والتنكير :**

- اصحب اليهودي ينفعك فهذي وهذي.
- اصحب يهودي ينفعك فهذي وهذي.

**التقديم والتأخير :**

- بحال المقابر د اليهود، البيوطا وقلة الرحمة.
- البياض وقلة الرحمة، بحال قبور اليهود.

**التذكير والتأنيث :**

- التحزيم نصراني، والشغل يهودي.
- التحزيمة نصرانية والخدمة يهودية.

**الإفراد والجمع :**

- بحال اللي كايحسن لولاد ليهود، لا أجر لا منفعة.
- بحال اللي كا يحسن لأولاد ليهودي، لا أجر ولا منفعة.

**الترادف :**

- إذا افْتَقَرَ اليهودي فَكَّرَ في حَسابِهِ العتيق.
- إذا أَفْلَسَ اليهودي نَظَرَ في حِسابِ أبيه العتيق.

**ألفاظ متقاربة المعنى :**

- بحال د مَاشِي يْعَبي اليهودي للجامع.
- بحال اللي غادي باليهودي للجامع.

**ألفاظ مختلفة المعنى :**

- بحال دِي تَيْجَرْ اليهودي للجامع.
- بحال دِيكْ يَدْفَعْ اليهودي للجامع.
- بحال اللي مدخل اليهودي للجامع.

**استعمال نفس الكلمة في صنيغ صرفية مختلفة :**

- بحال جنان اليهودي المكلا منو واللعنة فمولاه.
- بحال جنان اليهودي غير كل دْيَالُه وفَضِي مَنُه.
- بحال جنان اليهودي كُلُه وَانعَلْ مُولَاه.

**استعمال زمنين مختلفين :**

- الَبْلادْ اللِّي خْطَاوْها اليهود، بْحال المقبرة بلا شهود.
- البلاد اللي يَخْطاوْها لِيهود، بْحال المقبرة بلا شهود.

**استعمال أمكنة مختلفة :**

- جا حتى لْبابْ الْمَلَّاح وُبْدا كايْعَيَّطْ أَلْعاشْقين فالنبي.
- جا حتى لْدَرْبْ اليهود، وْعَيَّطْ أَلْمُحِبِّين في النبي.
- جا حتى لُوسَطْ الْمَلَّاح، وْعَيَّطْ فِينْكُمْ أَلْمَعْشُوقِينْ في النبي.
- جا للمَلَّاحْ وقال : فايْنْكُمْ أَلْعاشْقَينْ فالنبي.

**استعمال لفظين مختلفين :**

- التحزيمة نصرانية ؤ الشطحة يهودية.
- التحزيمة نصرانية والخدمة يهودية.

**استعمال أدوات تشبيه مختلفة :**

- طْويلْ أُخَاوِي كِدَرْبْ اليهودي.
- طويل وْخَاوِي بْحَالْ درب اليهودي.
- طويل وخاوي كِيفْ درب اليهودي.
- طويل أخاوي فْحَالْ درب اليهود.

**استعمال الشرط بطريقتين مختلفتين :**

- بحال الفريخ د ليهود، اعمل لي خاطري أو نسلم.
- بحال الفريخ ذ ليهود، اعمل لي خاطري ؤ لا نسلم.

**التقديم والتأخير + الترادف :**

- بْحالْ اللِّي تَيْحَسَنْ لَوْلْدْ الِيهَودِ لا أَجَرْ ولا مَنْفَعَة.
- لا خِيرْ ولا مْجَازْيَة، بْحالْ اللِّي كا يْحَسَّنْ لُولادْ اليهود.

...وفي ذلك حفظ لمختلف الصيغ التي يرد بها المثل هنا أو هناك. ولا شك أن هذه الطريقة التي اتبعنا في جمع هذه الأمثال ستسمح بالقيام بدراسة مقارنة ليس هنا مجال القيام بها.

والمتتبع أيضا، سيلاحظ أنني تتبعت ما في العربية العامية والفصيحة من أمثال تتحدث عن اليهود مستعينا بما ألفه الأقدمون والمحدثون في هذا المجال. فطالعت أزيد من سبعين كتابا، منقبا عن الأمثال التي قيلت في اليهود فاجتمع لي منها هذا المجموع الذي رتبته على حسب حروف المعجم. وسيلاحظ القارئ الكريم أن كثيرا من هذه الأمثال سائر في كثير من الأقطار العربية، إما بلفظه ومعناه، وإما ببعض لفظه وكامل معناه.

ولتسهيل المراجعة فلقد قمنا بشكل الأمثال، وترقيمها، تيسيرا على الباحثين، كما خرجنا المثل في مختلف مصادره مع شرح بعض ما بدا لنا صعب الفهم.

والله ولي التوفيق، وهو حسبنا ونعم الوكيل.

# الأمثـال

# -الهمزة-

1. ألأقرعْ مالك هربان ؟ قال لو من حر الدبان، قال لو شري شاشية، قال لو بشحال انهي ؟ قال لو سبعين وقية. قال لو : حر الدبان ؤ لاهي.[56]

2. أبخل من يهودي.[57]

3. ابن معمر، من سكان خيبر.[58]

4. اتبع اليهودي حتى يسلم.[59]

5. أتعشى عند اليهودي ؤبات عند النصراني.[60]

---

56. متن المثل المغربي الدارج، جمع وضبط وتحقيق. الجمعية المغربية للتراث اللغوي. مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية. مطبعة المعارف الجديدة- الرباط، 2011. ص.21/4.

57. الأمثال، أبو بكر محمد العباس الخوارزمي. تحقيق وتقديم محمد حسين الأعرجي. عصمي للنشر والتوزيع القاهرة. مطابع الإشعاع الإسكندرية د. ت. ص.54.

58. أمثال العوام في الأندلس، عبيد الله بن أحمد الزجالي القرطبي. تحقيق وشرح ومقارنة. محمد بن شريفة. منشورات وزارة الدولة المكلفة بالشؤون الثقافية والتعليم الأصلي. مطبعة محمد الخامس – فاس 1975. ص. 80.

59. الأمثال المراكشية؛ أربعة آلاف مثل "المتن"، إسماعيل زويرق. دار وليلي للطباعة والنشر- مراكش 2006. ص 33. – 2160 من الأمثال والأقوال السائرة عند سكان قبيلة أيت عتاب بإقليم أزيلال، جمع وشرح عيسى العربي، د. ن. د. ط. 2001. ص.28.

60. متن المثل المغربي الدارج، ص. 63/999.

6. اتعلم البيطرة فحمير ليهود.[61]
7. أثقل من يوم السبت على الصبيان.[62]
8. احتاجوا ليهودي قال اليوم عيدي.[63]
9. احتاجوا ليهودي قال لهم اليوم عيدي.[64]
10. احتجتنا باليهودي قال سبت.[65]
11. احتجنا باليهودي قال اليوم عيد.[66]
12. احوج ما تكون إلى اليهود يقول اليوم السبت.[67]
13. اخيض يا موشي فخراك.[68]

---

[61]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. عبد الحي بنيس. تقديم خالد الجامعي. د مطبعة. 2009 ص.503.

[62]. التمثيل والمحاضرة. عبد الملك الثعالبي. تحقيق عبد الفتاح محمد الحلو. الدار العربية للكتاب. ط2. 1983. ص.220.

[63]. الأمثال العامية. أحمد تيمور باشا. مركز الأهرام للترجمة والنشر. ط4. 1986. ص.14.

[64]. أمثال بيروتية؛ الدفتر الأزرق من ذاكرة الست أم عبد الرحمن. بسام خالد الطيارة. مكتبة المعارف- بيروت. 2002. ص. 27.

[65].التعابير الشعبية الليبية، دلالات نفسية واجتماعية؛ عرض ودراسة. علي مصطفى المصراتي. الدار الجماهيرية للنشر والتوزيع والإعلان. ط2. 2002. ص.43.

[66]. التعابير الشعبية الليبية. ص.46.

[67]. الدرة الفاخرة في الأمثال السائرة. حمزة الأصفهاني. تحقيق عبد المجيد قطامش. القاهرة. 1971. 418/2.

[68]. متن المثل المغربي الدارج. ص. 123/2495.

14. إذا افتقر اليهودي فكر في حسابه العتيق.[69]

15. إذا أفلس اليهودي نظر في حساب أبيه العتيق.[70]

16. إذا تعطلت اليهوديا بالنفاس، طرنن لاه الريال يطلل من بطناه الراس.[71]

17. إذا جاء موسى وألقى العصا : فقد بطل السحر والساحر.[72]

18. إذا خرز [خرج] ليهودي من عيدو ويل بوه من تاح [طاح] في دو.[73]

19. إذا داز لحد واثنين، رطب لحمس [لحمص] لسخين.[74]

20. إذا ربح ليهودي ما حدر لو خاه.[75]

---

[69]. مجمع الأمثال. لأبي الفضل أحمد بن محمد بن أحمد بن إبراهيم النيسابوري الميداني. حققه وعلق حواشيه، محمد محي الدين عبد الحميد. دار الفكر – بيروت 1972. 1/مولد.88.

[70]. التمثيل والمحاضرة، ص.197.

[71]. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. محمد داود. إعداد حسناء داود. إصدارات المجموعة الحضرية بتطوان. مطبعة المهدية– تطوان. 1999. ص.51.

[72]. متن المثل المغربي الدارج. ص.،722/76.

[73]. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. قراءة في الموروث والأحداث. أحمد شحلان. دار أبي رقراق – الرباط 2009. ص. 248.

[74]. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. ص.247.

[75]. كنز أمثال يهود المغرب. أحمد شحلان ضمن الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ندوة لجنة التراث التابعة لأكاديمية المملكة المغربية بالمشاركة مع الجمعية المغربية للتراث اللغوي. الرباط 5-6 شوال 1422هـ/21-22 دجنبر 2001. مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية. مطبعة المعارف الجديدة–الرباط 2003. ص. 357. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. ص.280.

21. إذا ريت لهودي ربح عرف خاه ما حدرس [حضرش].[76]

22. إذا شفت الفاسي مشموت، اعرف السوسي شمته، وإذا شفتي السوسي مشموت، اعرف اليهودي شمته، وإذا شفت اليهودي مشموت، اعرف من عند الله جاته.[77]

23. إذا عاس [عاش] مناحيم يتأب [يثقب] عين لمسلم.[78]

24. إذا ليهودي حرز [خرج] من عيدو بوه على لطاح فيدو.[79]

25. إذا مسى موشي ليسريل بق لهم ربي.[80]

26. إذا نظر اليهودي في حساب أبيه العتيق أفلس.[81]

27. أش خصك اليهودي : شاشية أو طاكية ؟[82]

28. أش مورا هاد اليهودي؟ لخرا يا مولاي.[83]

---

[76]. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص. 248.

[77]. قصص وأمثال من المغرب، ج 1. الحسين بن علي بن عبد الله. طبع بدعم من وزارة الشؤون الثقافية. مطبعة النجاح الجديدة- الدار البيضاء 1996. ص. 40.

[78]. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. ص.248.

[79]. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 358. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص. 281.

[80]. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 356. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص. 281.

[81]. الأمثال، ص.21.

[82]. الأمثال المراكشية، ص. 8.

[83]. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية، ص.62.

29. أش هذ الشي ؟ يهودي مات بلا شهادة.[84]

30. اصحب اليهودي ينفعك فهذي وهذي.[85]

31. اصحب يهودي ينفعك فهذي ؤهذي.[86]

32. اضرب الناقوس من تحت البرنوس.[87]

33. اعمل الخير واخا فاليهودي يحفظك الله من العدا والحسود.[88]

34. اعمل الخير ولو فاليهود، يحفظك الله من العدا ؤالحسود.[89]

35. أفرغ من فؤاد أم موسى.[90]

36. افسد مع النصارى واليهود وخلي الجيران شهود.[91]

---

[84]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 88.

[85]. الأمثال المراكشية ص 91. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص. 36.

[86]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 92.

[87]. التعابير الشعبية الليبية، ص.46.

[88]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول، ص.343.

[89]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 100.

[90]. مجمع الأمثال. ص. 90. التمثيل والمحاضرة. ص.20. معجم الأمثال العربية 882 مثلا شائعا مع شروحها واستعمالاتها. محمود اسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز. مصطفى أحمد سليمان. مكتبة لبنان 1992. ص.4.

[91]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول، ص..525 – ص. 22.

37. أفلس من اليهودي نهار السبت.[92]

38. اقحب مع اليهود، وخلي الجيران شهود.[93]

39. أكفر من شمعون.[94]

40. أكفر من عجوز بني إسرائيل.[95]

41. اكفر من يهودي الحارة.[96]

42. أكلة خيبر.[97]

43. إلا بقى الراس ما تعدم شاشية.[98]

44. إلا تعطلت اليهودية بالنفاس، طرطن لها الريال يطلل من بطنها الراس.[99]

[92]. مجموع حكايات وأغاني وأدوار وأمثال حسب اللغة العربية الدارجة. جمع وترجمة البكباشي جرين. طبع في مصر 1886. المثل 121- أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول، ص..428- الأمثال العامية، ص.34- . التعابير الشعبية الليبية، ص.44 و46.

[93]. أمثال شعبية من المغرب، آنسة كحل العيون، المطبعة والوراقة الوطنية-مراكش 2007. ص.25/32.

[94]. التعابير الشعبية الليبية، ص.44.

[95]. مجمع الأمثال، ص. 168.

[96]. التعابير الشعبية الليبية، ص.42.

[97]. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب.256/1020.

[98]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 31.

[99]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 32.

45. إلا حبيتي كناوة، اسير لفندق اليهودي.[100]

46. إلا خاف من كوارطي بحال إلا خاف من يهودي.[101]

47. إلا خرج اليهودي من عيدو، أويل أباه اللي طاح فيدو.[102]

48. إلا خرج ليهودي من عيده أويل من يطيح فيده.[103]

49. إلا رجع الحكم لليهودي، ادخل دارك وْشد.[104]

50. إلا شفتي الفاسي مشموت، اعرف السوسي شامتو، وإلا شفتي السوسي مشموت، اعرف اليهودي شامتو، وْإلا شفتي اليهودي مشموت، اعرف من عند ربي جاتو.[105]

51. إلا شفتي الفاسي مشموت، اعرف السوسي شمته، ويلا شفتي السوسي مشموت، اعرف اليهودي شمته، ويلا شفتي اليهودي مشموت، اعرف من عند الله جاته.[106]

52. إلا شفتي اليهودي ربح عرف المسلم حداه.[107]

[100] متن المثل المغربي الدارج. ص. 34.

[101] متن المثل المغربي الدارج. ص. 35.

[102] متن المثل المغربي الدارج. ص. 35.

[103] أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.354.

[104] متن المثل المغربي الدارج. ص. 39.

[105] متن المثل المغربي الدارج. ص. 42.

[106] أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.59.

[107] أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.242.

53. إلا شفتي اليهودي كيقبح فالسلعة عرفه غادي يشريها.[108]

54. إلا عملنا سعدنا فالشواشي، كايخلوا الناس بلا ريوس.[109]

55. إلا ضحك ليهودي للمسلم عرفه للغش تحزم.[110]

56. إلا فتحتي حانوت للتجارة، اعمل مع اليهود ؤ النصارا.[111]

57. إلا مرضى شي بحكام موسى يرضى بحكام فرعون.[112]

58. أللي خاف من كوارطي بحال اللي خاف من يهودي.[113]

59. إلى حبيت كناوة سير لفندق اليهودي.[114]

60. إلى ليهودي عطاك بسوى ركلو انت قبل ما يركلك هو.[115]

61. إمت زاك [جك] ربح يا يهودي ؟ ليلة اسبت يا سيدي.[116]

---

[108] . أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.314.

[109] . متن المثل المغربي الدارج. ص. 46.

[110] . أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص. 370.

[111] . متن المثل المغربي الدارج. ص. 48.

[112] . متن المثل المغربي الدارج. ص. 53.

[113] . الأمثال المغربية دراسات ونصوص. عبد القادر زمامة. إعداد وتقديم السعيد بنفرحي، دار القلم للطباعة والنشر- الرباط 2010. ص.113.

[114] . الأمثال المغربية دراسات ونصوص. ص.103.

[115] . الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 357. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. ص. 281.

[116] . الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 357. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. ص. 281.

62. أمكن من يهودي.[117]

63. إن كان تكلمت يهودي. إن كان سكت حمار.[118]

64. أنا فحاجة لطرشة من يد اليهودي بسولضي.[119]

65. أنا في حاجة لطرشة من اليهودي بصولدي.[120]

66. أنا محتاج لطرشة من يد يهودي بسولدي.[121]

67. انطح موسى، يقع عيسى.[122]

68. إهودي حقيقي، ولا مسلم خداع.[123]

69. أهي ليهود في دبدو.[124]

70. أوفى من السموأل.[125]

71. أول هوف ثان هوف. مهبول من يخدم الصوف.[126]

---

117. الأمثال. ص.137.

118. التعابير الشعبية الليبية. ص.45

119. متن المثل المغربي الدارج. ص. 315.

120. الأحاجي الشعبية المغربية؛ مجالاتها وبنياتها ووظائفها ومقارنتها وخصائصها. أحمد زيادي. منشورات وزارة الثقافة مطبعة المناهل — الرباط 2007. ص.60.

121. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.398.

122. ابن عاصم. 211.

123. الأمثال المراكشية ص 22.

124. الأمثال الشعبية المغربية. إدريس دادون. مكتبة السلام الجديدة. ط2. 2007. 19/1.

125. مجمع الأمثال. ص.374.

126. التعابير الشعبية الليبية. ص.45.

72. أيام اليهود سبات وأعياد، والنصارى في البنا والرشاد، وأيام المسلمين في العناد.[127]

73. إيمان القرود ؤاليهود ؤالشر ولو فبلاد الجدود.[128]

## -الباء-

74. باريك من يهودي سالينك.[129]

75. بالصابون ما تاجرت، وبالبحر ما سافرت، ويهودي ما شاركت، وكيف انكسرت ؟[130]

76. البايع وليدي ؤ المشتري يهودي، اكتب كل شي يهودي.[131]

77. بحال الجنازا د اليهود، غير الجري والسكات.[132]

78. بحال الفدان د اليهود، الماكلا منو والنعلا عليه.[133]

79. بحال الفريخ د اليهود، اعمل لي خاطري أو نسلم.[134]

---

127. التعابير الشعبية الليبية، ص.45.

128. متن المثل المغربي الدارج، ص. 322.

129. التعابير الشعبية الليبية، ص.45.

130. أمثال شعبية لبنانية، ص. 29.

131. متن المثل المغربي الدارج، ص. 115.

132. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية، ص.54.

133. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.68.

134. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.68.

80. بحال الفريخ ذ اليهود : اعمل لي خاطري ؤلا نسلم.[135]

81. بحال القراية دليهود التلتاين كذوب.[136]

82. بحال الكنازة ذ اليهود : غير الجري ؤالسكات.[137]

83. بحال اللي تيحسن لولد اليهود لا أجر ولا منفعة.[138]

84. بحال اللي حسن لليهودي، لا أجر لا منفعة.[139]

85. بحال اللي غادي باليهودي للجامع.[140]

86. بحال اللي كا يجر اليهودي للجامع.[141]

87. بحال اللي كا يحسن لولاد اليهود : لا أجر لا منفعة.[142]

88. بحال اللي كا يدحي اليهودي للجامع [ما في شي ما يمشي كاع].[143]

89. بحال اللي كايدي اليهودي للجامع.[144]

---

135. متن المثل المغربي الدارج، ص. 331.

136. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.435.

137. متن المثل المغربي الدارج، ص. 332.

138. قصص وأمثال من المغرب، ج1، ص.405.

139. الأمثال المراكشية ص. 25.

140. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.437.

141. متن المثل المغربي الدارج، ص. 333.

142. متن المثل المغربي الدارج، ص. 333.

143. متن المثل المغربي الدارج، ص. 333.

144. متن المثل المغربي الدارج، ص. 333.

90. بحال اللي كيجي لباب الملاح، ويعيط المعشوقين في النبي.[145]

91. بحال اللي كيحسن لاولاد ليهود، لا أجر لا منفعة.[146]

92. بحال اللي كيحسن لولاد ليهودي لا أجر ولا منفعة.[147]

93. بحال اللي كيزيد اليهودي للجامع.[148]

94. بحال اللي مدخل ليهودي للجامع.[149]

95. بحال اللي يحسن لولاد ليهود، لا أجر، لا منفعة.[150]

96. بحال المقابر د اليهود، البيوطا وقلة الرحما.[151]

97. بحال اليهودي إلا شاف الصقلي.[152]

98. بحال اليهودي المزلوط، لا دنيا لا آخرة.[153]

99. بحال اليهودي شاف الصقلي.[154]

---

[145] . الأمثال المغربية دراسات ونصوص. ص.167.

[146] . الأمثال المغربية دراسات ونصوص. ص.168.

[147] . أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.438.

[148] . الأمثال المغربية دراسات ونصوص. ص.121. الأحاجي الشعبية المغربية. ص.60.

[149] .أمثال شعبية من المغرب. ص.33.

[150] .ألف وسبع مانة مثل من الأمثال الشعبية المغربية. المجموعة الرابعة. اختيار وتصنيف مع الشرح والتعليق محمد بن أحمد اشماعو. 1986. ص.100.

[151] . الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.67.

[152] . متن المثل المغربي الدارج. ص.335.

[153] . الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.69.

[154] . الأمثال المغربية دراسات ونصوص. ص.122.

100. بحال اليهودي ما يفلح ما يبني.[155]

101. بحال اليهودي وشاف الصقلي.[156]

102. بحال بستان اليهودي كل فيه والعن مولاه.[157]

103. بحال جنان اليهودي الماكلا فيه واللعنة في مولاه.[158]

104. بحال جنان اليهودي المكلا منو واللعنة فمولاه.[159]

105. بحال جنان اليهودي غير كل دياله وفضي منه.[160]

106. بحال جنان اليهودي كله وانعل مولاه.[161]

107. بحال د دخل للملاح وعيط العاشقين ف النبي صلوا عليه.[162]

108. بحال د كيندن فـ الملاح.[163]

---

[155] . مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية. المجموعة الثانية. اختيار وتصنيف مع الشرح والتعليق، محمد بن أحمد اشماعو، 1986. ص. 119 – متن المثل المغربي الدارج. ص. 335.

[156] . قصص وأمثال من المغرب، ج1، ص.461.

[157] . قصص وأمثال من المغرب، ج1، ص.412.

[158] . الأحاجي الشعبية المغربية، ص.60.

[159] . سبعمائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الرابعة. ص.100– متن المثل المغربي الدارج، ص. 335.

[160] . قصص وأمثال من المغرب، ج1، ص.412.

[161] . قصص وأمثال من المغرب، ج1، ص.405.

[162] . الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية، ص.65.

[163] . الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية، ص. 66.

109. بحال دماشي يعبي اليهودي للجامع.[164]

110. بحال دي تيجر اليهودي للجامع.[165]

111. بحال دي كيدفع اليهودي للجامع.[166]

112. بحال ساعي اليهود ما دا خبار ما جاب آخر.[167]

113. بحال عاتق ليهود زوجني ولا نسلم.[168]

114. بحال كنازة ليهود الزربة والغوات.[169]

115. بحال ليهودي إلى شاف الصقلي.[170]

116. بحال ليهودي ما يفلح ما يبني.[171]

---

[164]. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.66.

[165]. قصص وأمثال من المغرب. ج1. ص.405.

[166]. الأمثال المغربية باللغة العامية. محمد الفاسي. الجمهورية العربية المتحدة. مجمع اللغة العربية. مؤتمر 1960-1961. ص.288.

[167]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.443.

[168]. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية. المجموعة الأولى. اختيار وتصنيف مع الشرح والتعليق. محمد بن أحمد اشماعو. مطبعة المعارف الجديدة – الرباط 1984. ص.96. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.444.

[169]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.445.

[170]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.445.

[171]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.445. متن المثل المغربي الدارج. ص.335.

117. بحال ليهودي وجه نظيف وكلامه بحال الكنيف.[172]

118. بحال مزلوط اليهود لا أوله فالح ولا آخره صالح.[173]

119. بحال مزلوط اليهود، لا دنيا لا آخرة.[174]

120. بحال مزلوط اليهود، لا دنيا ولا آخرة.[175]

121. بحال مقابر اليهود : البيوضة وقلت الرحمة.[176]

122. بحال مقابر ليهود البيوضة : وقلة الرحمة.[177]

123. بحالهم بحال عمايم ليهود صفرا وطويلة.[178]

124. بغى ينزل شاشيت اليهودي.[179]

125. بقرة بني إسرائيل.[180]

126. بقية قوم موسى.[181]

---

172. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.44.

173. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.445.

174. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.67. متن المثل المغربي الدارج. ص. 337.

175. قصص وأمثال من المغرب. ج1. ص.451. الأمثال الشعبية المغربية. ص.24. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.445

176. متن المثل المغربي الدارج. ص. 337.

177. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.445.

178. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.446.

179. متن المثل المغربي الدارج. ص. 345.

180. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب. ج2. 29/577.

181. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب. ج1. 53/62.

127. البلاد اللي خطاوها اليهود، بحال المقبرة بلا شهود.[182]

128. البلاد اللي يخطاوها ليهود بحال المقبرة بلا شهود.[183]

129. بلاد بلا يهود زي قاضي بلا شهود.[184]

130. البلاد دي اخطاوها اليهود، بحال المقبرة بلا شهود.[185]

131. بنخافو تيدابز مع ضيافو.[186]

132. بنقاودوا زي شيابين اليهود.[187]

133. البوري والحلامة عند اليهود بالقسامة.[188]

134. البياض وقلة الرحمة بحال قبور اليهود.[189]

182. متن المثل المغربي الدارج، ص. 118.

183. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.428.

184. التعابير الشعبية الليبية، ص.47

185. قصص وأمثال من المغرب، ج1، ص.480.

186. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الثالثة، اختيار وتصنيف مع الشرح والتعليق محمد بن أحمد اشماعو ص.45.

187. التعابير الشعبية الليبية. ص.48.

188. بعض الأمثال البحرية في الشمال الغربي للمملكة، محمد البوعناني، ضمن الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي ، ص. 473.

189. قصص وأمثال من المغرب، ج1، ص.506. متن المثل المغربي الدارج، ص.121.

# -التاء-

135. تبع اليهودي حتى لباب الجامع.[190]

136. التحزيم نصراني والشغل يهودي.[191]

137. التحزيمة نصرانية وْالشطحة يهودية.[192]

138. تحزيمة نصرانية أو خدمة يهودية.[193]

139. التحزيمة نصرانية والخدمة يهودية.[194]

140. التحزيمة نصرانية والشغل يهودي.[195]

141. التخميله نصرانيه والشغال يهودي.[196]

142. الترانماينسى السكة واليهودي ما يزور مكة.[197]

143. التلهى يا موشي فخراك.[198]

---

190. زين الكلام. هشام لغاري. دار الآفاق المغربية للنشر والتوزيع- الدار البيضاء. المطبعة طوب بريس- الرباط . 2008. ص.31.

191. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.320- متن المثل المغربي الدارج. ص. 122.

192. متن المثل المغربي الدارج. ص. 122.

193. الأمثال المراكشية. ص 33.

194. زين الكلام. ص.73.

195. الأمثال الشعبية المغربية. ج.1 ص.44.

196. قصص وأمثال من المغرب. ج3. الحسين بن علي بن عبد الله. دار أبي رقراق- الرباط 2012. ص.109.

197. زين الكلام. ص.74.

198. متن المثل المغربي الدارج. ص. 123.

144. تمه في الحارة درويش.[199]

145. تمه يهودي في الحارة درويش.[200]

146. توراة الثمانين.[201]

147. تيتحامو بحال اليهود.[202]

## -الثاء-

148. الثقال والعقبة، والحمار يهودي.[203]

## -الجيم-

149. جا حتى لباب الملاح وْبدا كايعيط ألعاشقين فالنبي.[204]

150. جا حتى لباب الملاح وْبدا كايعيط ألمحبين فالنبي.[205]

[199] . التعابير الشعبية الليبية، ص.42.

[200] . التعابير الشعبية الليبية، ص.46.

[201] . ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، ج2، 304/1126.

[202] . مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الثانية، ص.37.

[203] . ألف مثل ومثل من أمثال تطوان، محمد داود، مجلة البحث العلمي، ع2. من السنة الثانية، ذي الحجة- ربيع الأول 1394هـ/ماي غشت 1964. ص.22. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية، ص.76. الأمثال المراكشية، ص.35. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.230. متن المثل المغربي الدارج، ص. 124.

[204] . متن المثل المغربي الدارج، ص. 366.

[205] . متن المثل المغربي الدارج، ص. 366.

151. جا حتى لدرب اليهود، وعيك المحبين في النبي.[206]

152. جا حتى لوسط الملاح، وعيط فاينكم ألمعشوقين في النبي.[207]

153. جات الشاشية قد الراس.[208]

154. جا للملاح وقال : فاينكم ألعاشقين فالنبي.[209]

155. جا لوسط الملاح واعيط المحبين ف النبي صلوا عليه.[210]

156. الجلابة مسلمة واللي لابسها يهودي.[211]

157. الجمعة ؤ رمضان، فاين نصيب ليك السبت ؤ الفطار ؟[212]

158. جنان اليهودي كل منو وانعل مولاه.[213]

159. جنان اليهودي كولو والعن مولاه.[214]

160. جنان ليهودي الماكلة فيه واللعنة لمولاه.[215]

---

[206] . قصص وأمثال من المغرب، ج1، ص.590.

[207] . قصص وأمثال من المغرب، ج1، ص.590.

[208] . متن المثل المغربي الدارج، ص. 367.

[209] . مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية. المجموعة الأولى، ص.90.

[210] . الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.76.

[211] . زين الكلام. ص.77.

[212] . متن المثل المغربي الدارج. ص. 127.

[213] . الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.78.

[214] . الأمثال المغربية دراسات ونصوص. ص. 173/40-131/26.

[215] . أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.511.

161. جوج د اليهود على مسلم.[216]

162. جوج يهود على قنفذ.[217]

163. جوج يهود على قنفود.[218]

164. جوج يهود على كنفوذ.[219]

165. جوج يهود على مسلم.[220]

166. الجوع يهودي ؤ قاتلو مسلم.[221]

167. الجوع يهودي كيقنع باش ما كان.[222]

168. الجوع يهودي.[223]

169. جيت لباب الملاح وعيطت يا المحبين في النبي.[224]

---

[216]. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية، ص.78. ألف مثل ومثل من أمثال تطوان، ص.23.

[217]. قصص وأمثال من المغرب، ج1، ص.612.

[218]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 373.

[219]. الأمثال المراكشية، ص 41.

[220]. قصص وأمثال من المغرب، ج1، ص.612. متن المثل المغربي الدارج، ص. 373.

[221]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 128.

[222]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 128.

[223]. الأمثال المغربية دراسات ونصوص، ص.173.

[224]. الأمثال الشعبية المغربية، ج1. ص.61.

# -الحاء-

170. الحاج موسى، موسى الحاج.[225]

171. حاجة الدرهم اليهودي يقضيها.[226]

172. حاجة بفلس يهودي يقضيها.[227]

173. حاجة، بفلس اليهودي يقضيها.[228]

174. الحارة الصغيرة والحارة الكبيرة.[229]

175. حارمه على زي ما حرمه مكه على اليهود والنصارى.[230]

176. الحايك فالشجرة والريحية فالمحرة.[231]

177. حبلى من سيدي، تولد لنا ولد إهودي.[232]

---

225. متن المثل المغربي الدارج، ص. 129.

226. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الثالثة، ص. 45- متن المثل المغربي الدارج، ص. 374.

227. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.538.

228. متن المثل المغربي الدارج، ص. 374.

229. التعابير الشعبية الليبية، ص.42.

230. التعابير الشعبية الليبية، ص.47.

231. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.320.

232. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي، ص. 355. اليهود المغاربة، من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص.248 و 278.

178. حتى يخلأ [يخلق] عد يتسم يسحأ[يسحق].[233]

179. حجرة من كنيسيه.[234]

180. حدث عن بني إسرائيل ولا حرج.[235]

181. حرام فاليهودي شاشيته.[236]

182. حرام فليهودي عينيه.[237]

183. حرنا معكم، ولدنا ولادنا بويض، قلتوا ولاد اليهود،ولدناهم كوحل، قولتوا ولاد العبيد.[238]

184. حَسَّنْ سيدي من فوق الشاشية.[239]

185. حُسْنُ يوسف.[240]

186. حق جدك حتى يهود ما يموتوا قدك.[241]

---

233. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي، ص. 355. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص. 278.

234. التعابير الشعبية الليبية. ص.44.

235. الأمثال، ص.36. متن المثل المغربي الدارج، ص. 753/779.

236. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.295.

237. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الثالثة، ص.67. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.490.

238. متن المثل المغربي الدارج، ص. 384.

239. متن المثل المغربي الدارج، ص. 385.

240. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، ج1، 50/56.

241. متن المثل المغربي الدارج، ص. 387.

187. حلف شمعون بالطلاق.[242]

188. حِمَارُ العزير.[243]

189. حْمَار اليهودي، هو اللي ضيق فالفندق.[244]

190. حِمَارُ عزير.[245]

191. حيلة يهودية.[246]

## -الخاء-

192. خدم معاه الربعات اليهود.[247]

193. خدم معاه الربعات د اليهود.[248]

194. الخدمة مع اليهود ؤ النصارا ؤ لا الكلاس خسارة.[249]

195. خذاوهامن يد يهودي، ؤطلقوها من يد نصراني.[250]

---

242. التعابير الشعبية الليبية، ص.44.

243. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، ج2، 21/561.

244. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية المجموعة الثالثة، ص.67.

245. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، ج1، 60/74.– التمثيل والمحاضرة، ص.19.

246. الأمثال المغربية دراسات ونصوص، ص. 72.

247. الأمثال المراكشية، ص 51.

248. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.65.

249. متن المثل المغربي الدارج، ص. 140.

250. متن المثل المغربي الدارج، ص. 396.

196. خسارا فـ اليهودي عينو.[251]

197. خسارة ف اليهودي عينيه.[252]

198. خسارة فالعبد سنيه، وْخسارة فاليهودي عينيه.[253]

199. خسارة فليهودي شاشيته.[254]

200. خسارة فليهودي عينيه.[255]

201. خسارة في العبد سنيه وفي اليهودي عينيه.[256]

202. خش الحارة وقول الشفاعة يا رسول الله.[257]

203. خش السبات عند المعلم.[258]

204. خصه صداق يهودية.[259]

205. خواف بحال اليهودي.[260]

---

[251] . الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.88– ألف مثل ومثل من أمثال تطوان، ص.27.

[252] . الأمثال المراكشية، ص 52.

[253] . متن المثل المغربي الدارج، ص. 398.

[254] . أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول. ص.384.

[255] . أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول. ص.384.

[256] . قصص وأمثال من المغرب. ج1، ص.690.

[257] . التعابير الشعبية الليبية. ص. 42.

[258] . التعابير الشعبية الليبية. ص.43.

[259] . أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول. ص.326.

[260] .2160 من الأمثال والأقوال السائرة عند سكان قبيلة آيت عتاب بإقليم أزيلال. ص.186.

206. خود الصنعة والحرفة، من اليهود والشرفة.[261]

207. خوك من أمك، بحال التمرة ففمك، وخوك من بوك بحال اليهود إلا صحبوك.[262]

208. خوك من أمك، بحال العسل ففمك، وخوك من بوك بحال اليهود إلا صحبوك.[263]

209. خوك من بوك بحال اليهود إلا صحبوك.[264]

210. خياط المضارب يهودي، ومول الذهب هو ولدو.[265]

211. خياط المضارب يهودي، ومول الذهب هو ولدو.[266]

212. خياط المضارب يهودي، ومول الذهب ولده.[267]

## -الدال-

213. دار طايح عليها السبت.[268]

[261]. أمثال شعبية من المغرب، ص. 42/240.

[262]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 403.

[263]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 403.

[264]. زين الكلام، ص. 82.

[265]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 405.

[266]. الأحاجي الشعبية المغربية، ص. 62.

[267]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.. 198.

[268]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 408.

214. داوود عمرو ما يعود.[269]

215. دكروا ناس خيلهم وعكو [يعقوب] ذكر حمرو.[270]

216. دما كبدرك شي الفلوس، كيقول هاهم عند اليهود كياكلوا عليهم القدحي.[271]

217. ديدوره ما دريش الحليب معصورة.[272]

## -الذال-

218. ذئب يوسف.[273]

219. ذبح يهود.[274]

## -الراء-

220. رؤيا يوسف.[275]

269. متن المثل المغربي الدارج، ص. 409.

270. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي، ص. 360. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص. 284.

271. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية، ص.95.

272. التعابير الشعبية الليبية. ص.45.

273. ثمار القلوب، ج1. – ج2، 47/54-41/605. – التمثيل والمحاضرة، ص.19.

274. التعابير الشعبية الليبية، ص.47.

275. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، ج1، 47/53.

221. راسي وْراسك فالشاشية.[276]

222. راسي وْراسك ما شي فشاشية وحدة.[277]

223. رأد[راقد] بحال ليهودي سابع [شابع] شخينا.[278]

224. راك تقوليها يا مشومة.[279]

225. راه فحاجة لطرشة من يد يهودي، على ود صولدي.[280]

226. الربعة د اليهود.[281]

227. ربعة ديال اليهود على مسلم.[282]

228. الربعة ديال اليهود.[283]

229. ربي مات ودراري رزعو [رجعو] مسلمين.[284]

---

276. متن المثل المغربي الدارج. ص. 420.

277. متن المثل المغربي الدارج. ص. 420.

278. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 358. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص. 281.

279. التعابير الشعبية الليبية. ص. 49.

280. سبعمائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية. المجموعة الرابعة. ص. 152- متن المثل المغربي الدارج. ص. 421.

281. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الأولى. ص. 40- متن المثل المغربي الدارج. ص. 155.

282. متن المثل المغربي الدارج. ص. 424.

283. 2160 من الأمثال والأقوال السائرة عند سكان قبيلة أيت عتاب بإقليم أزيلال. ص. 52.

284. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 356. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. ص. 280.

230. رجال من الدنجال وْشواشيهم من البلوط.[285]

231. الري ذ ابا عمار، باع الدار وْ شرى الحمار.[286]

232. ريح يوسف.[287]

## -الزاي-

233. زوج د اليهود على مسلم.[288]

234. زوج د اليهود، تجمعو على كنفوذ.[289]

235. زوج من الشواشي، ما يرفدهم راس واحد.[290]

236. زوج يهود على مسلم.[291]

237. زولت شاشيت اليهودي.[292]

---

[285]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 424.

[286]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 159.

[287]. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، ج1، 51/58.

[288]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.373.

[289]. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الثالثة، ص. 83- متن المثل المغربي الدارج، ص. 434.

[290]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 434.

[291]. الأمثال الشعبية المغربية، ج.1 ص. 126.

[292]. متن المثل المغربي الدارج، ص.434.

238. زي اليهود وش نظيف وجه زي الكنيف.[293]

239. زي اليهودي الطواف.[294]

240. زي اليهودي في الحارة.[295]

241. زي ترب اليهود بياض على قلة رحمة.[296]

242. زي ساعي اليهود ما يودي خبر ولا يجيب خبر.[297]

243. زي طرب اليهود بياض على قلة رحمة.[298]

244. زي فقرا اليهود لا دنيا ولا آخرة.[299]

245. زي قراية اليهود تلتيها كذب.[300]

246. زي يهود الحارة.[301]

247. الزين فأولاد اليهود، الرطوبة والقدود.[302]

---

293. الأمثال العامية، ص.284. الموسوعة الذهبية لأمثال الدنيا، ج1. الأمثال الشعبية المصرية، وليد ناصيف، طه عبد الرؤوف، دار الكتاب العربي، دمشق- القاهرة 2009. ص. 211.

294. التعابير الشعبية الليبية، ص.47

295. التعابير الشعبية الليبية، ص.42.

296. الموسوعة الذهبية لأمثال الدنيا، ج1. ص.210.

297. الأمثال العامية، ص.263. الموسوعة الذهبية لأمثال الدنيا، ج1. ص.200.

298. الأمثال العامية، ص.268.

299. الأمثال العامية، ص.273. الموسوعة الذهبية لأمثال الدنيا، ج1. ص. 202.

300. الأمثال العامية، ص.274. الموسوعة الذهبية لأمثال الدنيا، ج1. ص. 202.

301. التعابير الشعبية الليبية، ص.49.

302. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.158.

248. الزين فأولاد اليهودي، الرطوبة والقدود.[303]

249. الزين فولاد اليهود، الرطوبة والقدود.[304]

250. الزين في أولاد اليهود، الرطوبة والقدود.[305]

251. زينها ما هو عند النصراني ولا اليهودي.[306]

# -السين-

252. سبات وأعياد.[307]

253. السبت بركبة اليهودي.[308]

254. سبت زي اليهود.[309]

255. السلف مردود حتى في نواح اليهود.[310]

---

303. الأمثال المراكشية، ص 75.

304. متن المثل المغربي الدارج، ص. 163.

305. الأحاجي الشعبية المغرَبية، ص.59.

306. الأحاجي الشعبية المغربية، ص.62.

307. التعابير الشعبية الليبية، ص.43.

308. جمهرة الأمثال البغدادية، ج3. عبد الرحمن التكريتي، وزارة الثقافة والإعلام، دار الرشيد للنشر، سلسلة المعاجم والفهارس 40. دار الحرية للطباعة – بغداد 1981. ص.104.

309. التعابير الشعبية الليبية، ص.44.

310. التعابير الشعبية الليبية، ص.47.

256. سلم عليهودي والنصراني ولا تسلم على تارك الصلاة.[311]

257. سنو يوسف.[312]

258. سير مع اليهود وخلي الجيران شهود.[313]

## -الشين-

259. الشاشية تطيع الراس، ؤ الوجه تضويه الحسانة.[314]

260. الشاشية قد الراس.[315]

261. شد ؤشاشية ؤربي غفور.[316]

262. الشريف الحمومي، ما هو شريف ما هو يهودي.[317]

263. شريف كردودي بعيد من المسلم قريب من اليهودي.[318]

264. شريف مكودي، مسلم بالنهار، وبالليل يهودي.[319]

---

311. زين الكلام، ص.99.

312. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، ج1، 50/57.

313. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الأولى، ص. 55.

314. متن المثل المغربي الدارج، ص. 170.

315. متن المثل المغربي الدارج، ص. 170.

316. متن المثل المغربي الدارج، ص. 450.

317. متن المثل المغربي الدارج، ص. 172.

318. متن المثل المغربي الدارج، ص. 452.

319. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص..514.

265. شفتو مبيض، سحاب لي سيد، ساعة هو أكبر يهودي.[320]

266. شليمان حاشية.[321]

267. شي ثمة قالها اليهودي.[322]

268. شي حمار ديال اليهود مات اليوم.[323]

269. شي يهودي مات فالملاح.[324]

270. شي يهودي مات.[325]

## -الصاد-

271. صندوق بني إسرائيل.[326]

272. صواحب يوسف.[327]

---

320. متن المثل المغربي الدارج. ص. 453.

321. متن المثل المغربي الدارج. ص. 455.

322. الأمثال المغربية دراسات ونصوص. ص.181- متن المثل المغربي الدارج. ص. 457.

323. متن المثل المغربي الدارج. ص.457.

324. متن المثل المغربي الدارج. ص. 457.

325. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.180.

326. متن المثل المغربي الدارج. ص. 463.

327. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب. ج1، 132/187.

# -الطاء-

273. طاحت البصلة ف الملاح.[328]

274. طاحت البصلة فالملاح.[329]

275. طاحت تورا فالهدورا.[330]

276. الطاس ؤيدو، ؤاليهودي ؤجدو.[331]

277. الطاس ويدو، واليهودي وجدو.[332]

278. طويل ؤخاوي كدرب اليهود.[333]

279. طويل أخاوي فحال درب ليهود.[334]

280. طويل أو خاوي كدرب اليهودي.[335]

281. طويل وخاوي بحال درب اليهودي.[336]

---

[328]. ألف مثل ومثل من أمثال تطوان. ص.34.

[329]. في متن المثل المغربي الدارج. ص. 468 : طاحت البصلة فالملح

[330]. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 355. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. ص.278.

[331]. متن المثل المغربي الدارج. ص. 181.

[332]. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.110.

[333]. متن المثل المغربي الدارج. ص. 474.

[334]. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 362. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. ص.286.

[335]. الأمثال المراكشية. ص 102.

[336]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.448.

282. طويل وخاوي كيف درب اليهود.[337]

283. طويل وخاوي كيف درب اليهودي.[338]

## -العين-

284. عداها سبات وأعياد.[339]

285. عراسة يهود.[340]

286. عزري يهودي.[341]

287. عزونة تولد، وألحزان يحرقو زكو.[342]

288. عشرة يهود على قنفوذ.[343]

289. عشيت إبريل كيشيب فيها الايشير.[344]

290. عصا موسى.[345]

---

[337] . أمثال شعبية من المغرب، ص. 54.

[338] . مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، ص.84.

[339] . التعابير الشعبية الليبية، ص.44.

[340] . التعابير الشعبية الليبية، ص.47.

[341] . التعابير الشعبية الليبية، ص.45.

[342] . متن المثل المغربي الدارج، ص. 482.

[343] . زين الكلام، ص.123.

[344] . متن المثل المغربي الدارج، ص. 483.

[345] . ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، ج1، 51/59- التمثيل والمحاضرة، ص.19.

291. عصاة موسى بالأرنب.[346]

292. عصاة موسى بالجاموسة.[347]

293. عصاة موسى.[348]

294. العقبة والثقل والحمار يهودي.[349]

295. عكو[يعقوب] وولدو مساو للسوأ [للسوق] وتفرأو [وتفرقو].[350]

296. على زينها اسلم اليهودي.[351]

297. على زينها يسلم اليهودي.[352]

298. على زينها يشلم اليهودي.[353]

299. على مسبيت زينها سلم ليهودي.[354]

300. على هذا، كيصلحوا الشواشي.[355]

---

[346]. جمهرة الأمثال البغدادية، ج3، ص.462.

[347]. جمهرة الأمثال البغدادية، ج3، ص.462-463.

[348]. جمهرة الأمثال البغدادية، ج3، ص.461-462.

[349]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.234.

[350]. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي، ص. 355. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص.278.

[351]. الأمثال المراكشية، ص 107.

[352]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.162.

[353]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 485.

[354]. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الرابعة، ص. 123.

[355]. متن المثل المغربي الدارج، ص.488.

301. عليه ما على أصحاب السبت.[356]

302. عمر اليهودي ما يعف على اعدوه، وعمر الكلب ما يوصل اغدا خوه.[357]

303 عمل الشاشية كبر من الراس.[358]

304. عمل لو حيلة يهودية.[359]

305. عمله حيلة يهودية.[360]

306. عنده الربعة د اليهود.[361]

307. عندها ساق نصرانية وسالف يهودية.[362]

308. عندها ساك عجمية، وسالف يهودية.[363]

309. عيد الفطر أخذ جلالك وطير.[364]

356. مجمع الأمثال، ج2. ص. 55 مولد.

357. زين الكلام، ص.148.

358. متن المثل المغربي الدارج، ص. 489.

359. متن المثل المغربي الدارج، ص. 490.

360. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.316.

361. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.316.

362. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.162.

363. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الأولى، ص. 78- متن المثل المغربي الدارج، ص. 496.

364. جمهرة الأمثال البغدادية، ج3، ص.533-534.

310. عيشة بنت اليهودي، أنا نملس وهي تهرس.[365]

311. عيطة يهود.[366]

## -الغين-

312. غادي نذبحو على قبلة اليهود.[367]

313. رغصوبه يا سبات.[368]

314. غلبة يهودي.[369]

## -الفاء-

315. ف النصارى واليهود أو خلي الجيران شهود.[370]

316. فاين ما مسى [مشى] ليهودي معأول [معقول].[371]

---

365. قصص وأمثال من المغرب، ج1، ص.280- متن المثل المغربي الدارج، ص. 500.

366. التعابير الشعبية الليبية، ص.48.

367. 2160 من الأمثال والأقوال السائرة عند سكان قبيلة آيت عتاب بإقليم أزيلال، ص.149.

368. التعابير الشعبية الليبية، ص.43 و44.

369. التعابير الشعبية الليبية، ص.48.

370. الأمثال المراكشية، ص 117.

371. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي، ص. 357. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص. 281.

317. فاين مشى مالك يا اليهودي ؟ قالوا فالسبوت ؤالعيود.[372]

318. فحال الفريخ د اليهود، اعمل لي خاطري أو نسلم.[373]

319. فحال المقابر د اليهود، البيوطا وقلة الرحمة.[374]

320. فحال دماشي يعبي اليهودي للجامع.[375]

321. فعايل أولاد اليهود، يهودي مقطر.[376]

322. فلان أخبث من يهودي.[377]

323. فلان خليفة الخضر.[378]

324. فلان من قوم موسى.[379]

325. فلان يتطبب على عيسى بن مريم.[380]

326. فلوس النصارا كايمشيوا فالصيد ؤالعناد، ؤفلوس اليهود فالسبوت ؤالعياد، ؤفلوس المسلمين فالحج ؤالجهاد.[381]

---

372. متن المثل المغربي الدارج. ص. 510.

373. ألف مثل ومثل من أمثال تطوان. ص.47.

374. ألف مثل ومثل من أمثال تطوان. ص.46.

375. ألف مثل ومثل من أمثال تطوان. ص.46.

376. الأمثال الشعبية المغربية، ج1. ص. 212.

377. الأمثال. ص.45.

378. التمثيل والمحاضرة. ص.21.

379. التمثيل والمحاضرة. ص.20.

380. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب. ج1. 61/75.

381. متن المثل المغربي الدارج. ص. 515.

327. فلوس النصارى تمشي ف الضد والعناد، وفلوس اليهود تمشي ف السبوتة ولعباد، وفلوس العرب تمشي ف الحج والجهاد.[382]

328. فلوس النصارى كيمشيوا فالضد والعناد، وفلوس ليهود كيمشيو فالسبوت والأعياد، وفلوس المسلمين كيمشيوا فالحج والجهاد.[383]

329. فلوس ليهود كيمشيو فالسبوت والأعياد، وفلوس النصارى كيمشيوا فالضد والعناد، وفلوس المسلمين كيمشيوا فالحج والجهاد.[384]

330. فلوس ليهودي كيمسو[كيمشو] فسبوت ولعياد، وفلوس نصراني فلعناد وفلوس لمسلم فلحز (فلحج) وزهاد (وجهاد).[385]

331. فندق بن راغو، نصارا ويهود ومسلمين ان لطاف.[386]

332. فندق عشيش.[387]

## -القاف-

333. قال شمعون.[388]

---

[382]. زين الكلام، ص.158.

[383]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.540.

[384]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول، ص.201.

[385]. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي، ص. 358. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص. 281.

[386]. أمثال العوام في الأندلس، ص.406.

[387]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 516.

[388]. التعابير الشعبية الليبية، ص.44.

334. قال لو : السفر يا الطلبة. قال لو : اليبرة فالشاشية.[389]

335. قالت بنت اليهودي : ازوجني ۆلا نسلم.[390]

336. ألو [قالو] الله ينعل بوك ياليهودي، ألو [قالو] عولت عليها يا سيدي.[391]

337. قبان يولد قبان، وقبان يولد يهودي.[392]

338. قبطوها من عند اليهود ۆعطاوهاللنصارا ۆمشات أيامهم خسارة.[393]

339. قد الشاشية، قد الراس.[394]

340. قد عبر موسى البحر.[395]

341. قميص يوسف.[396]

342. القهوة باردا بحال دكيبوس اليهوديا.[397]

---

389. متن المثل المغربي الدارج. ص. 520.

390. متن المثل المغربي الدارج. ص. 522.

391. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 357. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص. 281.

392. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.160.

393. متن المثل المغربي الدارج. ص. 524.

394. متن المثل المغربي الدارج. ص. 525.

395. مجمع الأمثال. ص. 129.مولد – الأمثال. ص.88.

396. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب. ج 1. 48/55.

397. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.172.

343. قهوة بلا دخان، مثل اليهودي بلا خاخام.[398]

## -الكاف-

344. كا يبلزوا الشواشي حتى اللوراكن.[399]

345. كا يخصو صداق يهودية.[400]

346. كاتبع اليهودي حتى يسلم.[401]

347. كاع ما كا نحير في شي وشي، وعساك نعاير موشي.[402]

348. كأنه تيه بني إسرائيل.[403]

349. كايتحاماوا بحال اليهود.[404]

350. الكزار فالعشية يولي يهودي.[405]

351. كلب ويهودي.[406]

---

398. متن المثل المغربي الدارج، ص.531.

399. متن المثل المغربي الدارج، ص. 535.

400. متن المثل المغربي الدارج، ص. 537.

401. متن المثل المغربي الدارج، ص. 533.

402. 2160 من الأمثال والأقوال السائرة عند سكان قبيلة آيت عتاب بإقليم أزيلال، ص.77.

403. الأمثال، ص.154.

404. متن المثل المغربي الدارج، ص. 536.

405. متن المثل المغربي الدارج، ص. 209.

406. الكلب في الأمثال العربية العامية والفصيحة، السعيد بنفرحي، مطبعة دار القلم – الرباط. 2009، ص.

352. كلما فسباح (فصباح) وكلما فلعسيا (فلعشيا) لمسلما ترزع (ترجع) إهوديا.[407]

353. كم يهوديا تاما وإلا فلا تلعب بالتوراة.[408]

354. كما قال اليهودي : من صاب المال دي بكري، والعقل ذي دابا.[409]

355. كن يهوديا تاما، وإلا فلا تلعب بالتوراة.[410]

356. كناسة الحارة.[411]

357. كول ماكلة اليهود، وانعس ف فراش النصارى.[412]

358. كول مع اليهود وارقد مع النصارى.[413]

359. كيتحامو بحال اليهود.[414]

360. كيخاف بحال اليهودي.[415]

---

407. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 359. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. ص. 283.

408. الأمثال. ص.100.

409. 2160 من الأمثال والأقوال السائرة عند سكان قبيلة آيت عتاب بإقليم أزيلال. ص.67.

410. مجمع الأمثال. ص. 172. مولد.

411. التعابير الشعبية الليبية. ص.42 و46.

412. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.118.

413. التعابير الشعبية الليبية. ص.48.

414. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.449.

415. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص. 120.

361. كيخصو صداق يهودية.[416]

362. كيف جيتك بالشاشية ؟ قال لو الرزا احسن.[417]

363. كيف جيتك بالشاشية ؟ قال لو الطربوش احسن.[418]

364. كيف حال شعير اليهود.[419]

365. كيف حالك يا ربي.[420]

366. كيف صبية اليهودي.[421]

367. كيف يطلع اليهودي من عبيده، يدور شي يدخل في يده.[422]

## -اللام-

368. لا تامن القرود واليهود، ولا الشرفا بلا جدود.[423]

369. لا تتيأ [تثيق] بلهودي إدا سلم وخا منورا ربعين عام.[424]

[416] Proverbes Inédits . Des vieilles femmes Marocaines recueillis par Si Ahmed Sbihi . Editeur M.Debayeux. Fez . p.186.

[417] . متن المثل المغربي الدارج. ص. 565.

[418] . متن المثل المغربي الدارج. ص. 565.

[419] . التعابير الشعبية الليبية. ص. 44

[420] . التعابير الشعبية الليبية. ص. 44

[421] . التعابير الشعبية الليبية. ص. 45

[422] . التعابير الشعبية الليبية. ص. 48

[423] . متن المثل المغربي الدارج. ص. 571.

[424] . الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 357. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. ص. 281.

370. لا خير لا مجازية، بحال اللي كا يحسن لولاد اليهود.[425]

371. لا دنيا لا آخرة، بحال مزلوط اليهود.[426]

372. لا دنيا لا أخرى بحال مزلوط اليهود.[427]

373. لا يهودي خايب لا رومي كذاب.[428]

374. لابس الشاشية ديال اليهود.[429]

375. لا تامن بولاد اليهود بعد ربعين جدة.[430]

376. لا تثيق باليهودي إلا سلم، ولو يبقى ربعين عام.[431]

377. لبس الشاشيا د اليهودي.[432]

378. لبياض وقلة الرحمة كقبور اليهود.[433]

379. لبيوضة وقلة الرحمة كيف قبور اليهود.[434]

---

[425] . متن المثل المغربي الدارج، ص. 578.

[426] . متن المثل المغربي الدارج، ص. 579.

[427] . الأمثال المغربية باللغة العامية، ص. 225.

[428] . التعابير الشعبية الليبية، ص.48.

[429] . متن المثل المغربي الدارج، ص. 583.

[430] . متن المثل المغربي الدارج، ص. 571.

[431] . متن المثل المغربي الدارج، ص. 571.

[432] . الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية، ص. 130.

[433] . الأمثال المراكشية، ص. 143.

[434] . زين الكلام، ص. 182.

380. لحقوا على اليهودي قال لهم : اليوم عيدي.[435]

381. لطمة موسى.[436]

382. لكان مكان لبرد دي ليلت السبت ولأنط [لقنط] دي ليلت لحد ما يتزوز [يتزوج] حد.[437]

383. لليهود والنصارى ولا ولاد الحارة.[438]

384. لم أحرف توراة موسى.[439]

385. لما يفلس اليهودي يدور في دفاتره القديمة.[440]

386. لمن يفلس اليهودي بيفتش على الدفاتر العتاق.[441]

387. الله يجعل حالتو حالت اليهود والنصارا.[442]

388. الله يحفظ المغرب من المغربة واليهود.[443]

---

435. سبعمائة وألف مثل من الأمثال المغربية. المجموعة الرابعة. ص.61- متن المثل المغربي الدارج. ص. 586.

436. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب. ج1. 54/63.

437. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 355. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. ص. 278.

438. الأمثال العامية. ص. 450.

439. الأمثال. ص. 79.

440. الأمثال العامية. ص. 451. الموسوعة الذهبية لأمثال الدنيا. ج1. ص. 320.

441. أمثال بيروتية. ص. 92.

442. متن المثل المغربي الدارج. ص. 214.

443. متن المثل المغربي الدارج. ص. 216.

389. لهودي ولفار ما تورلهم باب دار.[444]

390. اللي بغا ربي يشقيه مع اليهود إلاقيه.[445]

391. اللي بغا ربي يشقيه مع اليهودي يلاقيه.[446]

392. اللي بغا كناوة يمشي لفندق ليهودي.[447]

393. اللي حل حانوت للتجارة يبيع مع اليهود والنصارى.[148]

394. اللي حل حانوتو للتجارة، يبيع حتى مع اليهود وْالنصارا.[449]

395. اللي حل حانوتو للتجارة، يبيع حتى مع اليهود والنصارى.[450]

396. اللي خاف من الكوارطي بحال اللي خاف من ليهودي.[451]

397 اللي خاف من كوارطي بحال اللي خاف من يهودي.[452]

398. اللي خدم الجمعة يكلس السبت.[453]

---

444. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي، ص. 356. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص. 279.

445. الأمثال المراكشية، ص. 164.

446. الأحاجي الشعبية المغربية، ص. 61.

447. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص. 536.

448. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص. 194.

449. متن المثل المغربي الدارج، ص. 241.

450. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الثانية، ص.107.

451. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص. 536.

452. متن المثل المغربي الدارج، ص. 242.

453. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الأولى، ص. 113.

399. اللي شاط وبار كيشريه اليهودي عمار.[454]

400. اللي شاط أوبار، تيشريه اليهودي عمار.[455]

401. اللي عندو شي كيسوى شي والناس كا يبايعوا لو بالشواشي.[456]

402. اللي عندو شي يسوا شي واخا يكون أباه هو موشي، واللي ما عنو شي ما يسوا شي واخا يكون اباه هو محمد القرشي.[457]

403. اللي فتح الحانوت للتجارة، يبيع مع اليهود أو النصارى.[458]

404. اللي فتح حانوت التجارة كيتعامل مع اليهود والنصارى.[459]

405. اللي في القلب في القلب يا كنيسيه.[460]

406. اللي قال اليهودي : فين الفلوش دي جمان والعقل دي اليوم.[461]

407. اللي قال اليهودي : فين الفلوش دي جمان والعقل دي دابا.[462]

408. اللي ما رضى بحكم موسى يرضى بحكم فرعون.[463]

---

454. متن المثل المغربي الدارج، ص. 248.

455. ألف سبعمائة مثل من الأمثال المغربية، المجموعة الرابعة، ص. 152.

456. متن المثل المغربي الدارج، ص. 256.

457. متن المثل المغربي الدارج، ص. 256.

458. الأمثال المراكشية، ص. 177.

459. زين الكلام، ص. 20.

460. التعابير الشعبية الليبية، ص. 45.

461. متن المثل المغربي الدارج، ص. 261.

462. متن المثل المغربي الدارج، ص. 261.

463. الأمثال المراكشية، ص. 181.

409. اللي يسهل نهار السبت فالهم يبقى منبوت.[464]

410. اللي يضحك على هرمة فالعيد الكبير كيصبح يهودي فعاشور.[465]

411. اللي ينكح اليهودية، يلصق منها المرض فالصباح ؤالعشية.[466]

412. ليهود فالسفود، والنصارى فالينارة، والمسلمين فالياسمين.[467]

413. ليهود كل ماكلتهم ولا تنعس فراشهم، والنصارى انعس في فراشهم ولا تاكل ماكلتهم.[468]

414. ليهودي إلى علق الفنار كيولي سمسار.[469]

415. ليهودي منين كيفلس كيقبي فوراق باه.[470]

## -الميم-

416. ما اجود سيدي ميلود فخليع ليهود.[471]

---

464. متن المثل المغربي الدارج، ص. 283.

465. الأمثال المراكشية، ص 186.

466. متن المثل المغربي الدارج، ص. 285.

467. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص. 541.

468. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص. 377.

469. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص. 202.

470. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص. 283.

471. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص. 335- متن المثل المغربي الدارج، ص. 597.

417. ما اجود سيدي ميلود، في خليع اليهود.[472]

418. الما بالدود ۊ حسن من اليهود.[473]

419. الما بالدود ۊ لا خير اليهود.[474]

420. الما بالدود ولا جميل ليهود.[475]

421. ما بأ [بق] لا عكو[يعقوب] ولا سريكو [شريكو].[476]

422. ما حتاج لتصرفيقة من يد اليهودي.[477]

423. ما خصك أليهودي غير الشاشية أو الطاكية.[478]

424. ما خلات لا حاحا ولا ملاحا ولا مقابر ليهود.[479]

425. ما عرفت فين مات شي يهودي فـ الملاح.[480]

---

[472]. الأمثال المغربية دراسات ونصوص. ص. 195.

[473]. متن المثل المغربي الدارج. ص. 268.

[474]. متن المثل المغربي الدارج. ص. 286.

[475]. الأمثال المراكشية، ص 187- أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص. 287.

[476]. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي، ص. 360. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص.284.

[477]. الأمثال المراكشية، ص. 198.

[478]. زين الكلام. ص.191.

[479]. سبعمائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية. المجموعة الرابعة. ص.58- متن المثل المغربي الدارج. ص. 607.

[480]. الأمثال المراكشية، ص. 200.

426. ما عمر الثور ينسى السكة، وما عمر اليهودي يزور مكة.[481]

427. ما عمل الضيق فـ الكوري غير حمار اليهودي.[482]

428. ما عمل الضيق فالفندق غير حمار اليهودي.[483]

429. ما غشيت يهودي، ما نصحت مسلم.[484]

430. ما كان حتى يهودي كحل.[485]

431. ما كايبان فلفندأ [فلفندق] غير حمار ليهودي.[486]

432. ما كاين حتى يهودي كحل.[487]

433. الما كلا منو، والنعلا فيه، بحال فدان د اليهودي.[488]

434. ما كيعرف شي الحاج من اليهودي.[489]

---

[481]. زين الكلام. ص.187.

[482]. الأمثال المراكشية. ص 201- زين الكلام. ص.187- أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.366- متن المثل المغربي الدارج. ص. 615.

[483]. متن المثل المغربي الدارج. ص. 615.

[484]. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.139- متن المثل المغربي الدارج، ص. 618.

[485]. الأمثال المغربية من خلال التعامل السياسي. عبد الهادي التازي. ضمن الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص.398.

[486]. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 357. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. ص. 280.

[487]. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص.542.

[488]. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.142.

[489]. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص.138.

435. ما معلوم الغش غير لليهود.[490]

436. ما نعرف الحاج من اليهودي.[491]

437. ما يقتل الزفورية، في الحلامة والبورية، غير طبخ اليهودية.[492]

438. الماكلة ؤ الشتمة، بحال جنان اليهودي.[493]

439. الماكلة فيه، واللعنة فيه، كجنان اليهودي.[494]

440. متلازمين زي عوادة اليهود.[495]

441. مثل اليهودي الذي لما رأى لحما رخيصا قال : هذا منتن.[496]

442. مثل فقراء اليهود، لا أولة فالحة ولا آخرة صالحة.[497]

443. مزامير داود.[498]

444. مزلوط ليهود لا دنيا لا آخرة.[499]

---

[490]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 630.

[491]. 2160 من الأمثال والأقوال السائرة عند سكان قبيلة أيت عتاب بإقليم أزيلال، ص. 115.

[492]. بعض الأمثال البحرية في الشمال الغربي للمملكة، محمد البوعناني، ضمن الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي ، ص. 473.

[493]. متن المثل المغربي الدارج، ص. 287.

[494]. الأمثال المراكشية، ص. 187.

[495]. التعابير الشعبية الليبية، ص.47.

[496]. التمثيل والمحاضرة، ص.

[497]. فريحة 638.

[498]. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، ج1، 58/69.

[499]. الأمثال المراكشية، ص. 210.

445. المسلمين فالنوارة، ؤالنصارة فالسنارة، ؤاليهود فالميعارة.[500]

446. مشى لا دنيا لا آخرة بحال مزلوط ليهود.[501]

447. المعزة الكبيرة والقرب للزرود، بيضها لوليدي، وراسها لليهودي.[502]

448. مكتوبة فوراق اللفت : اللي يخدم الجمعة يكلس السبت.[503]

449. مكرة يهودية.[504]

450. من طنجة لفرنجة، لمقبر ليهود.[505]

451. من لم يحج فليمت يهوديا أو نصرانيا.[506]

452. من لم يرض بحكم موسى رضي بحكم فرعون.[507]

453. من معرفته في القاضي سلم على شيخ اليهود.[508]

454. من معرفته في القاض كب على شيخ اليهود.[509]

---

500. متن المثل المغربي الدارج. ص. 294.

501. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص. 337.

502. بعض الأمثال البحرية في الشمال الغربي للمملكة. محمد البوعناني. ضمن الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي . ص. 472.

503. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية. المجموعة الثانية. ص. 105.

504. التعابير الشعبية الليبية. ص. 48.

505. التعابير الشعبية الليبية. ص. 48.

506. الثمثيل والمحاضرة. ص. 331.

507. مجمع الأمثال. ص. 327. مولد. التمثيل والمحاضرة. ص. 20.

508. قاله لي أحد أعضاء النادي الجراري.

509. التعابير الشعبية الليبية. ص. 44.

455. منين كتحتاج ليهودي يقول لك يوم عيدي.[510]

456. موسى الحاج، الحاج موسى.[511]

457. موشي فـ القبة والدق عليه.[512]

458. ميات يهودي ويهودي ولا مصمودي.[513]

## -النون-

459. نار موسى.[514]

460. نتبعوا هاد اليهودي حتى يسلم.[515]

461. نرى يهودي العمروص.[516]

462. النصارا انعس ففراشهم لا تاكل ما كلتهم، واليهود اكول ماكلتهم لا تنعس ففراشهم.[517]

---

510. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال. المجلد الأول. ص. 522.

511. متن المثل المغربي الدارج. ص. 667.

512. الأمثال المراكشية. ص. 215.

513. الأمثال المراكشية، ص. 216.

514. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، ج1، 53/60. و217/912.

515. أمثال شعبية من المغرب، ص. 75.

516. التعابير الشعبية الليبية. ص. 45

517. متن المثل المغربي الدارج. ص. 303.

463. نغمة داود.[518]

464. النهى يا موشي بخراك.[519]

## -الهاء-

465. هذا بحال اللي تيجر اليهودي للجامع.[520]

466. هز الربيعة، وضرب الشاشية، وقتل العقرب.[521]

467. هل صفرو شفو النبي وكفرو.[522]

468. هو أزهد من برصيصا العابد.[523]

## -الواو-

469. وفاء السموأل.[524]

518. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب. ج1. 57/68.

519. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية. ص. 56.

520. الأمثال الشعبية المغربية. ج.2. ص. 247.

521. متن المثل المغربي الدارج. ص. 689.

522. يقصد يهود صفرو طبعا.

523. الأمثال. ص.142.

524. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب. ج1. 295/458.

470. ولدنا ولاد بيد [بيض] ألت [قلت] ولاد ليهود، ولدناهم كوحل ألت [قلت] ولاد لعيبد.[525]

471. وين ماشي يا موشي واكلينك النصارى.[526]

## -الياء-

472. ليهودي معمر بتحرميت.[527]

473. يد موسى.[528]

474. يسلم عليه اليهودي.[529]

475. يطيحوا منه ويلقاهم يهودي أعور.[530]

476. يعقوب راقد.[531]

---

[525]. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 354. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص. 277.

[526]. التعابير الشعبية الليبية، ص.46.

[527]. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي، ص. 362. اليهود المغاربة من منبت الأصول إلى رياح الفرقة، ص.286.

[528]. ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، ج1، 53/61.

[529]. الأمثال المغربية دراسات ونصوص، ص.202. الأمثال المغربية من خلال التعامل السياسي، ص.405– متن المثل المغربي الدارج، ص.713.

[530]. التعابير الشعبية الليبية، ص.48.

[531]. التعابير الشعبية الليبية، ص.47.

477. يلبس زي سحالة اليهود.[532]

478. يهود دبدو.[533]

479. اليهود سبات وعياد.[534]

480. اليهود ف السفود، والنصارى ف السنارا، والمسلمين ف النوارا.[535]

481. اليهود فالسفود، وْالنصارا فالسنارة، وْالمسلمين فالنوارة.[536]

482. اليهودي إذا خرج من عيدو، يا ويل من يطيح ف يدو.[537]

483. يهودي اسلم بين يديك.[538]

484. اليهودي إلا ضحك للمسلم اعرفو للغش يتحزم.[539]

485. اليهودي إلا علق الفنار كا يولي جيار.[540]

486. اليهودي إلا غش المسلم كا يكون فرحان.[541]

---

532. التعابير الشعبية الليبية، ص.43.

533. الأمثال المغربية دراسات ونصوص، ص.99.

534. التعابير الشعبية الليبية، ص.43.

535. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية، ص.189.

536. متن المثل المغربي الدارج، ص. 311.

537. الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية، ص.189.

538. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي، ص. 406.

539. متن المثل المغربي الدارج، ص. 312.

540. متن المثل المغربي الدارج، ص. 312.

541. متن المثل المغربي الدارج، ص. 312.

487. اليهودي إلا كان ذ الذهب يكونوا الفول د يالو ذ النحاس.[542]

488. اليهودي إلا كان ذ الذهب يكونوا القول د يالو ذ النحاس.[543]

489. اليهودي المزلوط تيفتش فالعقود الراشيين.[544]

490. اليهودي المزلوط كا يفتش فالعقود الراشيين.[545]

491. يهودي حقيقي ولا مسلم خداع.[546]

492. يهودي خيبر ولا أهل جوبر.[547]

493. يهودي خيبري بطباعو، خير من واحد مسلم بخداعو.[548]

494. يهودي خيري بطباعو، خير من واحد مسلم بخداعو.[549]

495. يهودي شاف الصقلي.[550]

496. يهودي ضربوه بنعارة لبن قللون بديني مشتهيها[551]

---

542. متن المثل المغربي الدارج، ص. 312 .

543. متن المثل المغربي الدارج، ص. 312.

544. سبعمائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية. المجموعة الرابعة، ص. 146.

545. متن المثل المغربي الدارج، ص. 312.

546. زين الكلام، ص.220. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.396- متن المثل المغربي الدارج، ص. 716.

547. أمثال شعبية لبنانية سورية، ص.8.

548. سبعمائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الرابعة، ص. 86.

549. متن المثل المغربي الدارج، ص. 716.

550. الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي، ص. 406.

551. أمثال شعبية لبنانية وسورية، ص. 18.

497. اليهودي فالبيت ؤ لا راجل خبيث.[552]

498. يهودي فالبيت ولا رجل خبيت.[553]

499. يهودي فالبيت، ؤلا رجل خبيث.[554]

500. يهودي قورني .[555]

501. اليهودي كا يمشي عند خوه، والمسلم كا يمشي عند خوه.[556]

502. اليهودي كل طعامو لا تنعس ففراشو، والنصرني نعس ففراشو لا تاكل طعامو.[557]

503. اليهودي كل طعامو وما تنعس في فراشو، والنصراني انعس في فراشو وما تاكل طعامو.[558]

504. يهودي كورني.[559]

505. اليهودي كيوقر الحزان ديلهم.[560]

---

552. متن المثل المغربي الدارج، ص.312.

553. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، ص.146-396.

554. متن المثل المغربي الدارج، ص. 716.

555. التعابير الشعبية الليبية، ص.46.

556. 2160 من الأمثال والأقوال السائرة عند سكان قبيلة آيت عتاب بإقليم أزيلال. ص.183.

557. مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية، المجموعة الأولى، ص.78.

558. 2160 من الأمثال والأقوال السائرة عند سكان قبيلة آيت عتاب بإقليم أزيلال. ص.183.

559. التعابير الشعبية الليبية، ص.46.

560. متن المثل المغربي الدارج، ص. 312.

506. اليهودي لما يفلس يفتش دفاتر القديمة.[561]

507. اليهودي ما يرضاشي، والمسلم ما يغدرو.[562]

508. اليهودي ما يموت إلا بالزيادة.[563]

509. اليهودي ما يوصل لمكة.[564]

510. يهودي مات في الملاح.[565]

511. اليهودي منين كايتزير كا يتفكر العقود دباباه.[566]

512. اليهودي منين كايتزين كا يتفكر العقود دباباه.[567]

513. يهودي ويتزلج![568]

514. اليهودي يهودي ولو بعد أربعين جد.[569]

515. اليهودي، اكول طعامو لا تنعس ففراشو، النصراني انعس ففراسو لا تاكل طعامو.[570]

---

[561] . التعابير الشعبية الليبية. ص.45.

[562] . 2160 من الأمثال والأقوال السائرة عند سكان قبيلة آيت عتاب بإقليم أزيلال. ص.181.

[563] . التعابير الشعبية الليبية. ص.49

[564] . الأحاجي الشعبية المغربية. ص.62.

[565] . الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 406.

[566] . متن المثل المغربي الدارج. ص. 312.

[567] . متن المثل المغربي الدارج. ص. 312.

[568] . التعابير الشعبية الليبية. ص.49.

[569] . الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي. ص. 406.

[570] . متن المثل المغربي الدارج. ص. 312.

# كتب صدرت للمؤلف

- **الموجز في الشعر المغربي الملغز، جمع ودراسة.** تقديم الأستاذ الدكتور عباس الجراري، مطبعة فضالة – المحمدية 1998.
- **بيبليوغرافيا النص الشعري بالمجلات المغربية 1957-1998.** تقديم الأستاذ الدكتور إدريس الناقوري، مطبعة فضالة – المحمدية 1999.
- **من نشطاء المحمدية : 1. هيئة التعليم الأساسي والثانوي. تراجم.** تقديم الدكتور حسن بحراوي، منشورات فدرالية جمعيات آباء وأولياء التلاميذ – المحمدية. مطبعة المتقي برينتر–المحمدية 2001.
- **من نشطاء المحمدية : 1. هيئة التعليم الأساسي والثانوي. قراءات – تقديمات– عروض.** تقديم الأستاذ عبد المجيد الانتصار، فكرة وإعداد وتقديم، منشورات مؤسسة الأعمال الاجتماعية لرجال التعليم– فرع المحمدية. مطبعة المتقي برينتر– المحمدية 2001.
- **بيبليوغرافيا مقدمات الأدب المغربي المدرسي والشعبي 1929-2003.** تقديم الأستاذ الدكتور عباس الجراري، مطبعة المتقي برينتر – المحمدية 2004.

- **العلامة عباس الجراري على السنة الشعراء، تقديم الأستاذ الدكتور أحمد شوقي بنبين والأستاذ الدكتور عبد الرحمان عبد الوافي، مطبعة بني يزناسن** – سلا 2005.
- **بطل التحرير محمد الخامس على ألسنة الشعراء العرب، تقديم الأستاذ الدكتور مصطفى الكثيري والأستاذ الدكتور مصطفى الشليح، منشورات المندوبية السامية لقدماء المقاومين وأعضاء جيش التحرير، مطبعة المتقي برينتر** – المحمدية 2007.
- **رحلتنا إلى الاتحاد السوفياتي، لعبد الله كنون، ضبط وتعليق، تقديم الأستاذ الدكتور عبد الرحيم العطاوي** دار القلم للطباعة والنشر– الرباط 2008.
- **الكلب في الأمثال العربية العامية والفصيحة، تقديم الأستاذ الدكتور أحمد زيادي**، دار القلم للطباعة والنشر– الرباط 2009.
- **الأمثال المغربية دراسات ونصوص، لعبد القادر زمامة، إعداد وتقديم. تقديم الأستاذ الدكتور سعيد يقطين**، دار القلم للطباعة والنشر– الرباط 2010.
- **النضال في شعر علال الفاسي، تقديم الأستاذ الدكتور محمد بنشريفة**، دار القلم للطباعة والنشر– الرباط 2010.

- **أمثال الجاحظ، جمع وتقديم، تقديم الأستاذ الدكتور إبراهيم المزدلي، والأستاذ الدكتور عباس ارحيلة**، دار القلم للطباعة والنشر- الرباط 2011.
- **الخصوصية والعالمية في الثقافة المغربية**، تقديم لجنة جائزة عبد الله الجراري للفكر والأدب، الرباط 2012.
- **الرباط حضارة وتاريخا وثقافة وأعلاما في كتابات الأستاذ عباس الجراري**، دار السلام للطباعة والنشر- الرباط 2012.
- **جهود الأستاذ عباس الجراري في تحقيق النصوص**، دار السلام للطباعة والنشر – الرباط 2013.

# فهرس المصادر والمراجع

1. 2160 من الأمثال والأقوال السائرة عند سكان قبيلة آيت عتاب بإقليم أزيلال، جمع وشرح عيسى العربي، د. ن. د. ط. 2001.

2. الأحاجي الشعبية المغربية ؛ مجالاتها وبنياتها ووظائفها ومقارناتها وخصائصها، أحمد زيادي، منشورات وزارة الثقافة. مطبعة المناهل الرباط. 2007.

3. أطيب الأحاجي والأمثال من أفواه النساء والرجال، المجلد الأول، عبد الحي بنيس. تقديم خالد الجامعي.2009.

4. أفعل من كذا، لأبي علي إسماعيل بن القاسم بن عيذون القالي،تحقيق علي إبراهيم كردي. دار سعد الدين للطباعة والنشر. دمشق. ط.1، 1421هـ2000.

5. ألف مثل ومثل من أمثال تطوان، محمد داود، مجلة البحث العلمي، ع2. من السنة الثانية، ذي الحجة – ربيع الأول 1394هـ ماي غشت 1964.

6. ألف وسبع مائة مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الرابعة، اختيار وتصنيف محمد بن أحمد اشماعو، مع الشرح والتعليق،ط1. 2000.

7. **ألف وخمس مية من الحكم والأمثال الشعبية، تصنيف وشرح سيمون إبراهيم حمصي**. دار طلاس للدراسات والترجمة والنشر. 1986.

8. **أمثال الأصمعي، جمع وتحقيق ناصر توفيق الجباعي، وزارة الثقافة دمشق**. 2010.

9. **أمثال الجاحظ، جمع وتقديم، السعيد بنفرحي، دار القلم- الرباط**. 2011.

10. **الأمثال الشعبية المغربية، إدريس دادون، في جزأين، مكتبة السلام الجديدة، ط2. 1328هـ/2007.**

11. **الأمثال الشعبية في البيئة القطرية، محمد عبد الله المري، مراجعة وتحقيق أحمد محمد صالح التريكي، نشر وتوزيع دار الثقافة الدوحة 1405هـ/1985.**

12. **الأمثال الشعبية في المنطقة الجنوبية، جمع وترتيب وتعليق يحيى إبراهيم الألمعي**. ط1- 1401هـ.

13. **الأمثال الشعبية في عدن، إعداد وجمع وشرح انتباه السيد أبو بكر السقاف**. مركز عبادي للدراسات والنشر صنعاء. 1425هـ/2004.

14. **الأمثال الشعبية، جمع وتبويب وشرح وتعقيب، محمد قنديل النقلي، الهيئة المصرية العامة للكتب**. 1987.

15. **الأمثال العامية، أحمد تيمور باشا، مركز الأهرام للترجمة والنشر، ط4**. 1406هـ/1986.

16. **الأمثال العامية التونسية وما جرى مجراها، محمد الصادق الرزقي**، تحقيق وتعليق الدكتور محمد الطاهر الرزقي . دار سحر – تونس 2006.

17. **الأمثال العامية في المغرب تدوينها وتوظيفها العلمي والبيداغوجي**، ندوة لجنة التراث التابعة لأكاديمية المملكة المغربية بالمشاركة مع الجمعية المغربية للتراث اللغوي. مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية سلسلة التراث. الرباط 5-6 شوال 1422- 21دجنبر 2001.

18. **الأمثال العامية في تطوان والبلاد العربية، محمد داود، إعداد حسناء داود**، إصدارات المجموعة الحضرية بتطوان، مطبعة المهدية – تطوان. 1999.

19. **أمثال العرب، للمفضل الضبي**، تحقيق إحسان عباس، بيروت 1401هـ/1981.

20. **الأمثال المراكشية، أربعة آلاف مثل "المتن"، إسماعيل زويرق**، دار وليلي للطباعة والنشر. مراكش. ط1- 2006.

21. **الأمثال المغربية باللغة العامية، محمد الفاسي**، الجمهورية العربية المتحدة. مجمع اللغة العربية المؤتمر1960-1961.

22. **الأمثال المغربية دراسات ونصوص، عبد القادر زمامة، إعداد وتقديم السعيد بنفرحي**، دار القلم للطباعة والنشر الرباط. 2010.

23. أمثال بيروتية، الدفتر الأزرق من ذاكرة الست أم عبد الرحمن، بسام خالد الطيارة. مكتبة المعارف. بيروت لبنان. 2002.

24. أمثال شعبية من المغرب، آنسة كحل العيون، المطبعة والوراقة الوطنية – مراكش.2007.

25. الأمثال والألغاز الشعبية في دولة الإمارات العربية المتحدة، عبيد راشد بن صندل، مركز زايد للتراث والتاريخ. 2001.

26. الأمثال، لأبي بكر محمد العباس الخوارزمي، تحقيق وتقديم محمد حسين الأعرجي، عصمى للنشر والتوزيع القاهرة. مطابع الإشعاع. الاسكندرية. دون تاريخ.

27. الأمثال، لأبي عمرو الشيباني، ضمن ثلاثة كتب في الأمثال، جمع وتحقيق حاكم حبيب الكريطي، جامعة الكوفة – العراق. 2008.

28. الأمثال، مؤرج السدوسي أبو فيد، تحقيق رمضان عبد التواب، القاهرة 1971.

29. التعابير الشعبية الليبية؛ دلالات نفسية واجتماعية. عرض ودراسة. المصراتي علي مصطفى، الدار الجماهيرية للنشر والتوزيع والإعلان ط2– ربيع 1370-2002.

30. تفسير الأمثال، لابن الأعرابي، ضمن ثلاثة كتب في الأمثال، جمع وتحقيق حاكم حبيب الكريطي، جامعة الكوفة – العراق. 2008.

31. تمثال الأمثال، محمد بن علي العبدري، تحقيق أسعد ذبيان، بيروت 1402هـ/1982.

32. التمثيل والمحاضرة، لأبي منصور عبد الملك بن محمد بن إسماعيل الثعالبي. تحقيق عبد الفتاح محمد الحلو. الدار العربية للكتاب. ط2. 1983.

33. جمهرة الأمثال البغدادية ج3. العميد المتقاعد عبد الرحمن التكريتي، وزارة الثقافة والإعلام دار الرشيد للنشر.سلسلة المعاجم والفهارس 40، دار الحرية للطباعة. بغداد. ط1. 1402هـ/1981.

34. جمهرة الأمثال، لأبي هلال العسكري، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم وعبد المجيد قطامش، بيروت 1408هـ/1988.

35. الدرة الفاخرة في الأمثال السائرة، حمزة بن علي الأصفهاني، تحقيق عبد المجيد قطامش، القاهرة 1971.

36. ذكر الطير والحيوان في اللغة والأمثال والأحاديث والقرآن، أشرف صبحي محمد صابر، دار العلم والثقافة- القاهرة 2002.

37. روائع الأمثال الشائعة، محمد توفيق أبو علي، دار النفائس. بيروت لبنان. ط1. 1410هـ/1989.

38. زهر الأكم في الأمثال والحكم، الحسن اليوسي؛ تحقيق محمد حجي، محمد الأخضر . دار الثقافة - الدار البيضاء 1981.

39. **زين الكلام، هشام لمغاري**، دار الآفاق المغربية للنشر والتوزيع. الدار البيضاء. المطبعة طوب بريس الرباط. ط1. 2008.

40. **سوائر الأمثال على أفعل، حمزة بن الحسن الأصفهاني**، دراسة و تحقيق **فهمي سعد** . عالم الكتب بيروت 1988.

41. **الشعر العامي : أمثال القرية اللبنانية وأغانيها وسهراتها واللغة العامية فيها، مارون عبود**، دار الثقافة دار مارون عبود. ط1. 1968.

42. **العقد الفريد، ابن عبد ربه، تحقيق أحمد أمين وإبراهيم الأبياري، وعبد السلام هارون، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر.** القاهرة. دار الكتاب العربي. بيروت 1949.

43. **العوائد العتيقة اليهودية بالمغرب من المهد إلى اللحد، إيلى مالكا**، الملتقى، مطبعة النجاح الجديدة– الدار البيضاء 2003.

44. **الفاخر في الأمثال، للمفضل بن سلمة، تحقيق عبد العليم الطحاوي**، القاهرة 1380هـ/1960.

45. **قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية، أحمد أمين**، شركة نوابغ الفكر للنشر والتوزيع والتصدير– القاهرة، 2008.

46. **قصص وأمثال من المغرب، ج1. الحسين بن علي بن عبد الله**، طبع بدعم من وزارة الشؤون الثقافية، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء. 1417هـ/1996.

47. **قصص وأمثال من المغرب، ج3، الحسين بن علي بن عبد الله،** دار أبي رقراق. الرباط 2012.

48. **قصص وأمثال من المغرب، ج2، الحسين بن علي بن عبد الله،** مطبعة النجاح الجديدة. الدار البيضاء 1999.

49. **كتاب الأمثال، المنسوب لزيد بن رفاعة الهاشمي،** (-373هـ/983م)، تحقيق **علي إبراهيم كردي**، دار سعد الدين للطباعة والنشر والتوزيع ، دمشق 2003.

50. **كتاب الأمثال، لأبي عبيد القاسم بن سلام، تحقيق عبد المجيد قطامش**، دمشق 1400هـ/1980.

51. **الكلب في الأمثال العربية العامية والفصيحة، السعيد بنفرحي**، مطبعة دار القلم، الرباط. 2009.

52. **مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الأولى**، اختيار وتصنيف **محمد بن أحمد اشماعو**، مع الشرح والتعليق، ط1 ، مطبعة المعارف الجديدة- الرباط 1984.

53. **مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية، المجموعة الثالثة**، اختيار وتصنيف **محمد بن أحمد اشماعو**، مع الشرح والتعليق، ط1. 1991.

54. **مائة وألف مثل من الأمثال الشعبية المغربية**، المجموعة الثانية، اختيار وتصنيف **محمد بن أحمد اشماعو**، مع الشرح والتعليق، ط1. 1986.

55. **متن المثل المغربي الدارج**، جمع ضبط وتحقيق الجمعية المغربية للتراث اللغوي. مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية، مطبعة المعارف الجديدة الرباط. 2011.

56. **المجلة في الأمثال**، ضمن **ثلاثة كتب في الأمثال**، جمع وتحقيق **حاكم حبيب الكريطي**، جامعة الكوفة – العراق. 2008.

57. **مجمع الأمثال**، لأبي الفضل **أحمد بن محمد بن أحمد بن إبراهيم النيسابوري الميداني**، حققه وعلق حواشيه **محمد محي الدين عبد الحميد**. دار الفكر – بيروت 1972 . – 2 مج.

58. **مجموع حكايات وأغاني وأدوار وأمثال حسب اللغة العربية الدارجة**، جمع وترجمة **البكباشي جرين وكيل قومندان المهندسين**. مصر 1886.

59. **المستقصى في أمثال العرب**، لأبي القاسم **جار الله محمود بن عمر الزمخشري**. دار الكتب العلمية – بيروت 1977.

60. **معجم الأمثال الشعبية الليبية**، **حبيب يوسف مغنية**، الدار الجماهيرية للنشر والتوزيع والإعلان. ط1. النوار 1425هـ.

61. **معجم الأمثال العربية 882 مثلا شائعا مع شروحها واستعمالاتها، محمود اسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مصطفى أحمد سليمان**، مكتبة لبنان 1992.

62. **معجم الأمثال الفلسطينية، حسن علي لوباني**، مكتبة لبنان ناشرون. ط1- 1999.

63. **من الأمثال البدوية؛ طائفة من أمثالنا الشعبية، صالح زيادنة**، رهط 1997.

64. **المنتقى من أمثال العرب وقصصهم، سليمان بن صالح الخراشي**، دار القاسم، الرياض 2007.

65. **موسوعة الأمثال الجزائرية، شرح وتحليل رابح خدوسي** . دار الحضارة- الجزائر 1997.

66. **موسوعة الأمثال الحسانية، اعزيزي بن المام**، مطبعة الأطلس. ط2 1998.

67. **الموسوعة الذهبية لأمثال الدنيا ج1. الأمثال الشعبية المصرية، وليد ناصيف طه عبد الرؤوف**، دار الكتاب العربي دمشق-القاهرة 2009.

68. **الوسيط في الأمثال، لأبي الحسن علي بن أحمد بن محمد الواحدي، تحقيق عفيف محمد عبد الرحمن** . دار الكتب الثقافية – الكويت 1395هـ/1975.

69. **الوسيط في تراجم أدباء شنقيط، أحمد بن الأمين الشنقيطي، أحمد بن الأمين الشنقيطي**، مطبعة الخانجي، ط4. 1989.

70. **يهود الأندلس والمغرب، ج1، حاييم الزعفراني، ترجمة أحمد شحلان**، مرسم الرباط، مطبعة النجاح الجديدة. 2000.

71. **اليهود المغاربة ؛ من منبت الأصول إلى رياح الفرقة. قراءة في الموروث والأحداث، أحمد شحلان**، دار أبي رقراق للطباعة والنشر، الرباط. 2009.

72. **اليهود في الأمثال المغربية، مامون المريني**، ضمن فكر ونقد، العدد 35. السنة الرابعة، يناير 2001. ص. 67-71.

73. **اليهود في التعابير الشعبية، علي مصطفى المصراتي**، الفصول الأربعة، السنة الرابعة، العدد 13. جمادى الأولى 1390– مارس 1981.

74. **Proverbes inédits des vieilles femme Marocaines.** Recueillis par **Si Ahmed Sbihi** Nadir des Habous Kobra de Meknés. Editeur **M.Debayeux.** Traduit et commentés par **A.Benchehida**, interprété Civil prés le tribunal du pacha de Meknés.

# فهرس المحتويات